ISSN 1725-2415

Επίσημη Εφημερίδα C 183
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος
5 Αυγούστου 2009

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα | Σελίδα

II *Ανακοινώσεις*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 183/01 Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5489 — Bosch Thermotechnik/Loos) [1] 1

2009/C 183/02 Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση [1] 2

IV *Πληροφορίες*

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 183/03 Ισοτιμίες του ευρώ 3

2009/C 183/04 Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων σχετικά με την υπόθεση COMP/37.860 — Morgan Stanley Dean Witter/Visa International *(Βάσει των άρθρων 15 και 16 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα των συμβούλων ακροάσεων σε συγκεκριμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)* 4

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2009/C 183/05	Σύνοψη απόφασης της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με διαδικασίας βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/D1/37860 — Morgan Stanley/ Visa International και Visa Europe) *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 4471]* [1]	6
2009/C 183/06	Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων στην υπόθεση COMP/38.606 — Groupement des cartes bancaires *(σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)*	9
2009/C 183/07	Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ (υπόθεση COMP/D1/38.606) *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 5060 τελικό]*	12
	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ	
2009/C 183/08	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001	13
2009/C 183/09	Απόσπασμα της απόφασης σχετικά με την Glitnir Banki hf. βάσει της οδηγίας 2001/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων	18
2009/C 183/10	Αυστριακή εθνική διαδικασία για τη χορήγηση περιορισμένων μεταφορικών δικαιωμάτων	20
	V *Γνωστοποιήσεις*	
	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ	
	Επιτροπή	
2009/C 183/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5529 — Oracle/Sun Microsystems) [1]	32

Ανακοίνωση (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5489 — Bosch Thermotechnik/Loos)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 183/01)

Στις 16 Ιουλίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα γερμανικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

— από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,

— σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) με αριθμό εγγράφου 32009M5489. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 183/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.5.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 420/08
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Restructuring of London & Continental Railways and Eurostar (UK) Limited
Νομική βάση	Δεν εφαρμόζεται
Είδος μέτρου	Αναδιαρθρωτική ενίσχυση
Στόχος	—
Είδος ενίσχυσης	—
Προϋπολογισμός	Καθαρή οικονομική στήριξη των 5,169 εκατομμυρίων αγγλικών λιρών/6,466 εκατομμυρίων EUR
Ένταση	Δεν εφαρμόζεται
Διάρκεια	Δεν εφαρμόζεται
Κλάδοι της οικονομίας	Σιδηροδρομικές μεταφορές επιβατών/υποδομές
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	UK Secretary of State for Transport

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ [1]

4 Αυγούστου 2009

(2009/C 183/03)

1 ευρώ =

	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4384	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7116
JPY	ιαπωνικό γιεν	136,22	CAD	καναδικό δολάριο	1,5369
DKK	δανική κορόνα	7,4452	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	11,1477
GBP	λίρα στερλίνα	0,84845	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,1609
SEK	σουηδική κορόνα	10,3043	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0622
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5286	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 753,18
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,2817
NOK	νορβηγική κορόνα	8,7040	CNY	κινεζικό γιουάν	9,8246
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,3470
CZK	τσεχική κορόνα	25,863	IDR	ινδονησιακή ρουπία	14 208,64
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	5,0265
HUF	ουγγρικό φιορίνι	267,05	PHP	πέσο Φιλιππινών	68,824
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	44,8420
LVL	λεττονικό λατ	0,7025	THB	ταϊλανδικό μπατ	48,884
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1233	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,6393
RON	ρουμανικό λέι	4,2145	MXN	μεξικανικό πέσο	18,9279
TRY	τουρκική λίρα	2,1091	INR	ινδική ρουπία	68,4390

[1] *Πηγή*: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων σχετικά με την υπόθεση COMP/37.860 — Morgan Stanley Dean Witter/Visa International

(Βάσει των άρθρων 15 και 16 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα των συμβούλων ακροάσεων σε συγκεκριμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2009/C 183/04)

Οι ακόλουθες παρατηρήσεις προέκυψαν από το σχέδιο απόφασης στην προαναφερθείσα υπόθεση.

Καταγγελία

Η παρούσα υπόθεση προκύπτει από την καταγγελία που υπέβαλαν από κοινού στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή η Morgan Stanley (επίσημα γνωστή ως Morgan Stanley Dean Witter & Co.) και η Morgan Stanley Dean Witter Bank Limited (σήμερα Morgan Stanley Bank International Limited) (που καλούνται στο εξής: «Morgan Stanley»), στις 12 Απριλίου 2000. Η καταγγελία αφορούσε συγκεκριμένα την επιβολή (στην Morgan Stanley) ενός όρου (στο εξής: «ο όρος») του εσωτερικού κανονισμού της Visa International Service Association, σύμφωνα με τον οποίο δεν χορηγείτο η ιδιότητα μέλους της Visa «*σε οποιονδήποτε αιτούντα που χαρακτηριζόταν από το Διοικητικό Συμβούλιο ως ανταγωνιστής της εταιρίας*». Βάσει του όρου αυτού, τον Μάρτιο 2000, η Visa αρνήθηκε να περιλάβει στα μέλη της την Morgan Stanley, αποκλείοντάς την έτσι από την αγορά προσέλκυσης εμπόρων για συναλλαγές μέσω Visa, όχι μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο αλλά και σε όλα τα κράτη μέλη του ΕΟΧ, όπου εφαρμοζόταν η διάταξη αυτή.

Κοινοποίηση των αιτιάσεων και πρώτη έκθεση των πραγματικών περιστατικών

Στις 2 Αυγούστου 2004, εστάλη στην Visa International Service Organisation και στην Visa Europe (που καλούνται στο εξής από κοινού: «Visa») κοινοποίηση αιτιάσεων. Η Visa Europe, η οποία είναι αρμόδια για την περιοχή της ΕΕ, ενσωματώθηκε στην Visa στις 1 Ιουλίου 2004, με συνέπεια να εφαρμοσθεί και σ' αυτήν ίδιος «όρος» ([1]).

Η Visa, μετά από την κατόπιν αιτήσεώς της παράταση χορηγηθείσας προθεσμίας απάντησε στην έκθεση αυτή, στις 3 Δεκεμβρίου 2004.

Η Visa απέκτησε πρόσβαση στον φάκελο της υπόθεσης την 1η και 2α Σεπτεμβρίου 2004. Στις 19 Νοεμβρίου και 17 Δεκεμβρίου 2004, απέκτησε, μετά από αίτησή της, περαιτέρω πρόσβαση στα έγγραφα. Με επιστολή τους, της 23ης Δεκεμβρίου 2004, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν τη Visa (πρώτη έκθεση πραγματικών περιστατικών) ότι κάποιες πρόσθετες πληροφορίες περιελήφθησαν στον φάκελο της υπόθεσης, μετά την ημερομηνία πρόσβασης της Visa στον φάκελο αυτό, και εξήγησαν ότι η Επιτροπή θα χρησιμοποιούσε ενδεχομένως αυτές τις πληροφορίες για την τελική της απόφαση. Η Visa υπέβαλε περαιτέρω σχόλια στις 12, 14 και 17 Ιανουαρίου 2005.

Μία ειδική πτυχή της πρόσβασης στον φάκελο της υπόθεσης τέθηκε κατά τη διαδικασία όσον αφορά τη Visa, και συγκεκριμένα η πρόσβαση στο σχέδιο στρατηγικής της Morgan Stanley's Strategic Plan όπως η τελευταία ανέφερε ως ένδειξη της πρόθεσης της να εγκαθιδρύσει ένα ολοκληρωμένο επιχειρησιακό σύστημα χορήγησης καρτών και σύναψης συμφωνιών στο Ηνωμένο Βασίλειο και σε άλλα κράτη μέλη της το οποίο ήταν έτοιμο προς εφαρμογή τον Μάιο 2005, αν γινόταν μέλος της Visa. Σύμφωνα με τη Visa, το έγγραφο αυτό αποτελούσε πολύ σημαντικό αποδεικτικό στοιχείο και θα έπρεπε να έχει πλήρη πρόσβαση σ' αυτό για τους σκοπούς της υπεράσπισής της. Αρχικά, η Visa παρείχε μια σύντομη περίληψη του σχεδίου στρατηγικής. Μετά από αίτηση που μου υποβλήθηκε, συμφώνησα ότι θα έπρεπε να παρασχεθεί στην Visa μια μη εμπιστευτική έκδοση της έκθεσης. Συνεπώς, η Morgan Stanley παρείχε μια πιο εκτεταμένη, μη εμπιστευτική έκδοση του σχεδίου αυτού προκειμένου να υποβληθεί στη Visa για τους σκοπούς των διαδικασιών αυτών, ως ένδειξη καλής θέλησης στην προσπάθειά της να διευθετήσει τη διαφωνία στα πλαίσια της υπόθεσης, έχοντας παράλληλα υπόψη της τα χρονικά όρια. Η Morgan Stanley απάντησε επίσης σε ερωτήσεις που είχε θέσει η Visa στις υπηρεσίες της Επιτροπής, σχετικά με το σχέδιο. Ωστόσο, ηVisa επέμεινε ότι, από αυτήν την άποψη, δεν είχε γίνει σεβαστό το δικαίωμα υπεράσπισής της. Έχω απαντήσει επανειλημμένα στη Visa, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών πάνω στο θέμα αυτό. Τελικώς, λαμβάνοντας υπόψη την ισορροπία που πρέπει να επιτευχθεί μεταξύ της ανάγκης της Visa να προστατεύσει το δικαίωμα της στην υπεράσπιση αφενός, και τα νόμιμα συμφέροντα της Morgan Stanley όσον αφορά την προστασία των απόρρητων επιχειρησιακών σχεδίων της αφετέρου, και επίσης λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τα κριτήρια αξιολόγησης όπως καθορίζονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους κανονισμούς πρόσβασης στον φάκελο της Επιτροπής ([2]), καταλήγω στο συμπέρασμα ότι το δικαίωμα υπεράσπισης της Visa έχει διαφυλαχθεί με κατάλληλο και ενδεδειγμένο τρόπο στο σχέδιο της προς έκδοση απόφασης στην υπόθεση αυτή.

([1]) Πριν από την 1η Ιουλίου 2004, η «Visa EU» αποτελούσε γεωγραφικά τμήμα της Visa International.

([2]) Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τους κανόνες πρόσβασης στους φακέλους της Επιτροπής υποθέσεων βάσει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ και των άρθρων 54 και 57 της συμφωνίας ΕΟΧ και του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 139/2004, παρ. 24.

Βάσει του άρθρου 6 παρ. 1 του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 773/2004, , παρασχέθηκε στην Morgan Stanley ως επίσημου καταγγέλλοντος μια μη εμπιστευτική έκδοση της κοινοποίησης αιτιάσεων, σχετικά με την οποία η Morgan Stanley υπέβαλε γραπτές παρατηρήσεις. Οι παρατηρήσεις αυτές προωθήθηκαν στη Visa η οποία υπέβαλε σε απάντηση περαιτέρω παρατηρήσεις. Προκειμένου να εξασφαλισθεί διαφάνεια, παρασχέθηκε επίσης στη Morgan Stanley μια μη εμπιστευτική έκδοση της απάντησης της Visa στην κοινοποίηση αιτιάσεων, με αποτέλεσμα η Morgan Stanley και με τη σειρά της η Visa να προβούν σε πρόσθετες παρατηρήσεις.

Η Visa σ' αυτήν την υπόθεση παραιτήθηκε της ακροαματικής διαδικασίας.

Δεύτερη έκθεση πραγματικών περιστατικών και επακόλουθα γεγονότα

Στις 6 Ιουλίου 2006, η σχετική υπηρεσία της Επιτροπής έστειλε μια δεύτερη έκθεση πραγματικών περιστατικών στη Visa εκθέτοντας τα πρόσθετα στοιχεία σχετικά με τα γεγονότα σε στήριξη των συμπερασμάτων της κοινοποίησης των αιτιάσεων, καθώς και μία ενημερωμένη πρόσβαση στον φάκελο. Μετά από αίτησή της, χορηγήθηκε στη Visa παράταση της προθεσμίας απάντησης μέχρι τις 22 Σεπτεμβρίου 2006. Σε απάντηση των επιχειρημάτων που ανέπτυξε η Visa, απέρριψα το ότι η έκθεση των πραγματικών περιστατικών περιελάμβανε νέους ισχυρισμούς ή αφορούσε νέα υπόθεση που υπερέβαινε το πεδίο της κοινοποίησης των αιτιάσεων. Αρνήθηκα επίσης τον ισχυρισμό ότι η Visa δεν διέθετε αρκετό χρόνο για να απαντήσει κατάλληλα στην έκθεση των πραγματικών περιστατικών. Τα ζητήματα που έθεσε η Visa στην απάντησή της, της 22ας Σεπτεμβρίου 2006, εξετάστηκαν κατόπιν πλήρως από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής στην επιστολή τους της 5ης Δεκεμβρίου 2006.

Εν τω μεταξύ, στις 22 Σεπτεμβρίου 2006, η Morgan Stanley έγινε μέλος της Visa Europe και απέσυρε την καταγγελία που είχε υποβάλει στην Επιτροπή. Στις 2 Οκτωβρίου 2006, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν από τη Visa και την Morgan Stanley να παράσχουν πληροφορίες προκειμένου να αποκτήσει αντίγραφο της μεταξύ τους συμβιβαστικής συμφωνίας, της 21ης Σεπτεμβρίου 2006, βάσει της οποίας η Morgan Stanley γινόταν μέλος της Visa Europe. Η Visa απάντησε στις 9 Οκτωβρίου 2006.

Μετά από αίτηση της Επιτροπής, της 20ης Οκτωβρίου 2006, για παροχή πληροφοριών από μέρους της Visa σχετικά με τον κύκλο εργασιών της, η Visa παρείχε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την υπόθεση, στις 27 Νοεμβρίου 2006.

Δεδομένου ότι η Visa δήλωσε με επιστολή, της της 27ης Νοεμβρίου 2006, ότι είχε αλλάξει τον «όρο», η Επιτροπή, στις 5 Δεκεμβρίου 2006, ζήτησε εκ νέου από τη Visa να παράσχει πληροφορίες, προκειμένου να διαλευκάνει το θέμα αυτό. Η Visa απάντησε στις 12 Δεκεμβρίου 2006.

Στις 12 Ιανουαρίου 2007, δόθηκε στη Visa μια πρόσθετη δυνατότητα πρόσβασης στον φάκελο της υπόθεσης, καθώς και η τελευταία της ευκαιρία να υποβάλει τις τελικές τις παρατηρήσεις. Οι παρατηρήσεις της υπεβλήθηκαν στις 15 Φεβρουαρίου 2007 [1].

Το σχέδιο της απόφασης

Στο σχέδιο της απόφασης, η Επιτροπή όρισε ημερομηνία έναρξης της παράβασης, την 22α Μαρτίου 2000 [2], όταν η Visa πληροφόρησε για πρώτη φορά τη Morgan Stanley ότι δεν ήταν επιλέξιμη για την ιδιότητα μέλους της Visa, και ημερομηνία λήξης, την 22α Σεπτεμβρίου 2006, όταν η Morgan Stanley έγινε μέλος της Visa. Όσον αφορά την επιβολή προστίμου, στην περίπτωση αυτή λαμβάνεται υπόψη μόνο το διάστημα μεταξύ της κοινοποίησης της έκθεσης αιτιάσεων -2 Αυγούστου 2004- και της 22ης Σεπτεμβρίου 2006.

Το σχέδιο απόφασης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή περιλαμβάνει μόνο ενστάσεις μέσω των οποίων δόθηκε στα εμπλεκόμενα μέρη η ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις θέσεις τους.

Καταλήγω στο συμπέρασμα ότι, στην παρούσα υπόθεση, το δικαίωμα των εμπλεκόμενων μερών να εισακουσθούν έγινε σεβαστό.

Βρυξέλλες, 26 Σεπτεμβρίου 2007.

Karen WILLIAMS

---

[1] Δεδομένου ότι η Visa στις παρατηρήσεις της, της 15ης Φεβρουαρίου 2007, ανέφερε στην Επιτροπή ότι η Morgan Stanley είχε υποβάλει αίτηση, η Επιτροπή ζήτησε από τη Visa, στις 3 Απριλίου 2007, να της διαβιβάσει ημερομηνία και αντίγραφο της αίτησης αυτής.

[2] Μεταγενέστερη ημερομηνία από εκείνη που αναφερόταν στην κοινοποίηση των αιτιάσεων.

Σύνοψη απόφασης της Επιτροπής

της 3ης Οκτωβρίου 2007

σχετικά με διαδικασίας βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/D1/37860 — Morgan Stanley/Visa International και Visa Europe)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 4471]

(Το αγγλικό Κείμενο είναι το μόνο αυθεντικο)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 183/05)

1. Στις 3 Οκτωβρίου 2007, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με προσφυγή βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Βάσει των διατάξεων του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 1/2003 ([1]), η Επιτροπή κοινοποιεί τα ονόματα των εμπλεκόμενων μερών και το κύριο περιεχόμενο της απόφασης, συμπεριλαμβανομένων και των επιβληθεισών ποινών, έχοντας υπόψη το νόμιμο δικαίωμα των επιχειρήσεων σχετικά με την προστασία των επιχειρηματικών τους συμφερόντων. Μια μη εμπιστευτική έκδοση της απόφασης αυτής υπάρχει στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού: http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases/index/

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

2. Με την απόφαση επιβλήθηκε πρόστιμο στις εταιρίες Visa International Service Association και Visa Europe Limited για παράβαση του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ. Από την 22η Μαρτίου 2000 μέχρι την 21η Μαρτίου 2006, οι εν λόγω εταιρίες εμπόδιζαν την τράπεζα Morgan Stanley Bank International Limited ([2]) να παρέχει υπηρεσίες απόκτησης πιστωτικής κάρτας σε εμπόρους του Ηνωμένου Βασιλείου, δεδομένου ότι αρνούνταν να αποδεχθούν την Morgan Stanley ως μέλος της Visa Europe.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

1. Η διαδικασία

3. Η απόφαση προέκυψε από την καταγγελία που υπέβαλαν από κοινού η Morgan Stanley USA και η Morgan Stanley Bank (στο εξής «Morgan Stanley») στην Επιτροπή, λόγω της άρνησης αποδοχής τους ως μέλη της Visa Europe, γεγονός που εμπόδιζε την Morgan Stanley να εκδίδει πιστωτικές κάρτες Visa και να έχει συναλλαγές με τη Visa και τη MasterCard.

4. Η Morgan Stanley υπέβαλε επίσης καταγγελία στο Ανώτατο Δικαστήριο της Αγγλίας και της Ουαλίας (High Court of Justice of England and Wales) στις 28 Σεπτεμβρίου 2000. Οι ισχυρισμοί της εταιρείας στο Δικαστήριο ήταν ανάλογοι με εκείνους της καταγγελίας που υπέβαλε στην Επιτροπή, και επιπλέον αξίωνε αποζημίωση. Στις 2 Μαΐου 2001, μετά από αίτηση της Visa, το Δικαστήριο αποφάσισε τη αναστολή της διαδικασίας μέχρι να γνωστοποιηθούν τα αποτελέσματα της έρευνας της Επιτροπής.

5. Κοινοποίηση των αιτιάσεων εστάλη στη Visa International και στη Visa Europe (στο εξής «Visa»), στις 2 Αυγούστου 2004. Στις 5 Απριλίου 2005, η Visa παραιτήθηκε από την ακροαματική διαδικασία.

6. Η Συμβουλευτική Επιτροπή σε συνεδρίασή της, της 17ης Σεπτεμβρίου 2007, συμφώνησε με τους όρους του σχεδίου απόφασης.

2. Τα γεγονότα

7. Στις Η.Π.Α., η εταιρία Morgan Stanley USA λειτουργεί το δίκτυο πιστωτικών καρτών Discover, το οποίο δεν λειτουργεί στην ΕΕ/ΕΟΧ. Το 1999, ενσωμάτωσε μια τράπεζα του Ηνωμένου Βασιλείου — την Morgan Stanley Bank — η οποία είναι αρμόδια για δραστηριότητες πιστωτικών καρτών στην ΕΕ. Μέχρι την αποδοχή της Morgan Stanley Bank ως μέλους της Visa, τον Σεπτέμβριο 2006, οι υπηρεσίες πιστωτικών καρτών της Morgan Stanley Bank περιορίζονταν στην έκδοση καρτών MasterCard στο Ηνωμένο Βασίλειο. (Η Morgan Stanley Bank δεν συνάπτει συμφωνίες με εμπόρους για την αποδοχή της MasterCard).

8. Η εταιρία Visa International λειτουργεί το σύστημα πιστωτικών καρτών Visa και ενσωμάτωσε την Visa Europe, το 2004. Η Visa Europe έχει τη δικαιοδοσία να ρυθμίζει θέματα εντός ΕΟΧ, και κυρίως να αποφασίζει για την έγκριση ή την απόρριψη αιτήσεων απόκτησης της ιδιότητας μέλους της Visa στον ΕΟΧ.

9. Οι εσωτερικοί κανονισμοί της Visa International και οι κανονισμοί για τα μέλη της Visa Europe εμπεριέχουν τον ίδιο όρο (στο εξής «ο όρος»), σύμφωνα με τον οποίο, οι αιτούντες που θεωρούνται ανταγωνιστές της εταιρείας δεν μπορούν να γίνουν δεκτοί ως μέλη του σχεδίου.

([1]) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1. κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

([2]) Η απόφαση αφορά την περίοδο μεταξύ Απριλίου 2000 (ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταγγελία) και Σεπτεμβρίου 2006 (μήνας κατά τον οποίο η Morgan Stanley Bank International Limited έγινε αποδεκτή στο δίκτυο της Visa). Την 1η Ιουνίου 2007, η Morgan Stanley ανακοίνωσε την απόσχιση του τμήματός της πιστωτικών καρτών και πληρωμών, δηλ. του Discover Financial Services. Τα κεφάλαια κίνησης πιστωτικών καρτών της Morgan Stanley Bank International Limited μεταφέρθηκαν στην Goldfish Bank Limited, μια νεοσύστατη εταιρία, την 1η Ιουνίου 2007. Η εταιρία Morgan Stanley Card Services Limited μετονομάσθηκε σε Goldfish Card Services Limited και έγινε θυγατρική της Goldfish Bank Limited στις αρχές Ιουνίου 2007. Και οι δύο επιχειρήσεις είχαν αποσχίσθησαν από την Morgan Stanley, στις 30 Ιουνίου 2007. Από τότε και εξής οι υπηρεσίες πιστωτικών καρτών της Goldfish bank Limited πωλήθησαν στην Barclays Bank A.E., η δε Discover Financial Services αγόρασε την Diners Club International.

10. Τον Μάρτιο του 2000, η Morgan Stanley ζήτησε να γίνει μέλος της Visa Europe. Το 2002, η ίδια εταιρία ετοίμασε ένα επιχειρησιακό σχέδιο στρατηγικής για την είσοδό της στην ευρωπαϊκή αγορά συμφωνιών με εμπόρους. Το 2005, διέθετε ένα σχέδιο εφαρμογής της στρατηγικής αυτής στο Ηνωμένο Βασίλειο και είχε ισχυρισθεί ότι θα το έθετε σε εφαρμογή μόλις γινόταν μέλος της Visa.

11. Στις 21 Σεπτεμβρίου 2006, η Morgan Stanley και η Visa κατέληξαν σε συμβιβαστική συμφωνία. Στις 22 Σεπτεμβρίου 2006: i) η Visa χορήγησε στην Morgan Stanley Bank την άνευ όρων συμμετοχή στη Visa Europe και ii) η Morgan Stanley απέσυρε την καταγγελία της προς την Επιτροπή.

III. **ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ**

12. Η Visa και τα λοιπά μέλη της, είτε πρόκειται για οργανισμούς χορήγησης πιστωτικών καρτών είτε για επιχειρήσεις που ανήκουν σε οργανισμούς χορήγησης πιστωτικών καρτών, δεσμεύονται σε μια οικονομική δραστηριότητα και επομένως, αποτελούν επιχειρήσεις βάσει του άρθρου 81 παρ. 1 της συνθήκης ΕΚ/άρθρου 53 παρ. 1 της συνθήκης ΕΟΧ. Συνεπώς, οι όροι οι ρυθμίσεις που καθορίζουν το πλαίσιο για τη λειτουργία του συστήματος της Visa, έχουν εγκριθεί από το διοικητικό συμβούλιο της Visa International ή της Visa Europe, η δε απόφαση να εφαρμοστούν οι διατάξεις αυτές σε μια επιχείρηση μπορεί να θεωρηθούν είτε ως αποφάσεις ένωσης επιχειρήσεων είτε ως συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων.

13. Με της απόφασης αναγνωρίζεται ότι η επιβολή του «όρου» στην Morgan Stanley περιόρισαν τον ανταγωνισμό, βάσει του άρθρου 81 παρ.1 της συνθήκης της ΕΚ, δεδομένου ότι:

— ο «όρος», όπως επιβλήθηκε στην Morgan Stanley, την εμπόδισε να εισέλθει στην αγορά συμφωνιών με εμπόρους που δέχονται πιστωτικές ή προθεσμιακές/χρεωστικές κάρτες στο Ηνωμένο Βασίλειο.

— αυτή η συμπεριφορά της Visa είχε μεταγενέστερες αντιανταγωνιστικές συνέπειες στη συγκεκριμένη αγορά.

— η στάση της Visa εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παρ. 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παρ. 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

14. Δεδομένου ότι οι έμποροι ζητούν από τις τράπεζες με τις οποίες συνεργάζονται να συνάπτουν συμβάσεις αποδοχής καρτών Visa και MasterCard ταυτόχρονα, η άρνηση της Visa να αποδεχθεί ως μέλος της την Morgan Stanley εμπόδισε την Morgan Stanley να παρέχει υπηρεσίες στους εμπόρους, όχι μόνο συναλλαγής μέσω κάρτας Visa (οι οποίες αποτελούν το 60 % της αγοράς), αλλά και πληρωμής μέσω άλλων καρτών. Η αγορά χαρακτηρίζεται ήδη από μεγάλη συγκέντρωση, η οποία συνεχώς αυξάνεται.

15. Ενώ υπάρχει πεδίο για περαιτέρω ανταγωνισμό μεταξύ του μάλλον στενού κύκλου των τραπεζών τις οποίες η Visa θεωρεί ως μελλοντικά μέλη, η Επιτροπή έχει ενδείξεις ότι καμία άλλη τράπεζα εκτός από τη Morgan Stanley δεν προβλεπόταν να εισέλθει στην αγορά προσέλκυσης εμπόρων του Ηνωμένου Βασιλείου. Η Morgan Stanley ανέκαθεν σκόπευε να εισέλθει στην ευρωπαϊκή αγορά προσέλκυσης εμπόρων και διαθέτει τα χαρακτηριστικά τράπεζας που μπορεί να προσελκύει εμπόρους επιτυχώς. Αντίθετα, μόνο δυο άλλες τράπεζες έχουν αποκτήσει πείρα στην προσέλκυση εμπόρων, χωρίς ωστόσο να προτίθενται να εισέλθουν στην αγορά αυτή του Ηνωμένου Βασιλείου. Επομένως, η είσοδος της Morgan Stanley σ' αυτήν την αγορά λογικά αναμενόταν να συμβάλει σε έναν πιο αποτελεσματικό ανταγωνισμό, και να αποφέρει θετικά αποτελέσματα στις τιμές και την ποιότητα των υπηρεσιών προσέλκυσης.

16. Δεν υπάρχει ουσιαστική δυνατότητα να επεκταθεί στον ΕΟΧ το σύστημα καρτών Discover της Morgan Stanley των Η.Π.Α., δεδομένου ότι μεταξύ άλλων: i) υπάρχουν σημαντικά εμπόδια όσον αφορά την είσοδο στην αγορά δικτύων καρτών στον ΕΟΧ, ii) ενώ το Discover λειτούργησε στις Η.Π.Α. σε συνεργασία με τη Sears, η οποία είναι η μεγαλύτερη επιχείρηση λιανικής πώλησης στις Η.Π.Α., η Morgan Stanley δεν συνεργάζεται με κάποια αντίστοιχη επιχείρηση στην Ευρώπη, όπου και επιθυμεί να θέσει σε ισχύ το σύστημα αυτό, και iii) το Discover είναι ένα ιδιωτικό σύστημα καρτών, που λειτούργησε αρχικά στις Η.Π.Α. με σχετικά μικρό μερίδιο στην αγορά και με περιορισμένη αποδοχή διεθνώς.

17. Η εφαρμογή του «όρου» στη Morgan Stanley δεν θα ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παρ. 1 ΕΚ/άρθρο 53 παρ. 1 ΕΟΧ, εάν σχετιζόταν άμεσα και απαραίτητα (κατ' αναλογία και χωρίς διακρίσεις) με την ορθή λειτουργία του συστήματος τετραμερούς πληρωμής καρτών της Visa. Σύμφωνα με τη Visa, αυτό θα συνέβαινε, δεδομένου ότι το σύστημα καρτών της θα κινδύνευε εάν η τυχόν καιροσκοπική συμπεριφορά της Morgan Stanley δεν προσέκρουε στην υποτιθέμενη εμπιστευτική αντιμετώπιση των πληροφοριών προς όφελος του δικτύου Discover της Morgan Stanley.

18. Ωστόσο, το ενδεχόμενο καιροσκοπικής συμπεριφοράς παραμένει αμφίβολο δεδομένου ότι:

i) οι ιδιοκτήτες ή οι μέτοχοι άλλων δικτύων πληρωμής έχουν γίνει δεκτοί ως μέλη της Visa.

ii) η Morgan Stanley θα μπορούσε ούτως ή άλλως να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες, για τις οποίες η Visa ισχυρίζεται ότι δεν θα μπορούσαν να της γνωστοποιηθούν, λόγω του υποτιθέμενου κινδύνου καιροσκοπικής συμπεριφοράς, εάν είχαν αποκτηθεί μέσω «εικονικής» διευθέτησης (για την οποία η Visa ισχυρίζεται ότι δεν θα είχε αντίρρηση), ή αν αφορούσαν ειδικά την περιφέρεια της Visa Europe και ως εκ τούτου δεν είχαν σχέση με το Discover των Η.Π.Α, η ακόμα αν οι πληροφορίες αυτές ήταν τυπικές στον τομέα αυτό.

iii) η Morgan Stanley δεν είναι ανταγωνιστική της Visa, πράγμα που σημαίνει ότι δεν υπάρχει ουσιαστικά δυνατότητα να επεκταθεί το Discover στον ΕΟΧ.

19. Επιπλέον, η επιβολή του «όρου» στη Morgan Stanley δεν ήταν απαραίτητη δεδομένου ότι: i) θα λαμβάνονταν λιγότερο περιοριστικά μέτρα για την διασφάλιση των συμφερόντων της Visa, όπως δεσμεύσεις εμπιστευτικής συμπεριφοράς, και ii) η αποδοχή της Morgan Stanley ως μέλους της Visa πραγματοποιήθηκε, στις 22 Σεπτεμβρίου 2006, χωρίς κάποια εξήγηση όσον αφορά τις αιτίες που εξάλειψαν τις ανησυχίες που είχε επικαλεστεί η Visa κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής προκειμένου να δικαιολογήσει την άρνησή της να δεχθεί τη Morgan Stanley ως μέλος της Visa Europe.

20. Η Visa εμπόδισε τη Morgan Stanley να παράσχει υπηρεσίες απόκτησης πιστωτικής και προθεσμιακής/χρεωστικής κάρτας σε εμπόρους στο Ηνωμένο Βασίλειο και επομένως η Visa παρέβη το άρθρο 81 παρ. 1 ΕΚ/άρθρο 53 παρ. 1 ΕΟΧ.

21. Οι τρεις προϋποθέσεις για παρέκκλιση βάσει του άρθρου 81 παρ. 1 ΕΚ/άρθρου 53 παρ. 1 ΕΟΧ δεν ισχύουν δεδομένου ότι η επιβολή, μεταξύ άλλων, του«όρου» στη Morgan Stanley δεν ήταν απαραίτητη για να αποφευχθεί ενδεχόμενη καιροσκοπική συμπεριφορά.

IV. **ΠΡΟΣΤΙΜΑ**

22. Αν και η παράβαση διήρκησε έξι χρόνια και έξι μήνες (από τις 22 Μαρτίου 2000 όταν η Visa ενημέρωσε προφορικά τη Morgan Stanley ότι δεν ήταν επιλέξιμη για να γίνει μέλος της Visa και ότι δεν θα της παρείχε δικαίωμα αίτησης για απόκτηση ιδιότητας μέλους, μέχρι τις 22 Σεπτεμβρίου 2006 όταν η Morgan Stanley περιελήφθητε στα μέλη της Visa Europe), προς υπολογισμό του προστίμου, η περίοδος που θα ληφθεί υπόψη είναι η μεταξύ 2 Αυγούστου 2004 — ημερομηνία της κοινοποίησης των αιτιάσεων- και 22 Σεπτεμβρίου 2006 ([1]).

23. Δεδομένων των συνεπειών της στην αγορά σε συνδυασμό με το γεωγραφικό εύρος της αγοράς αυτής, η παράβαση χαρακτηρίζεται ως σοβαρή.

24. Στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν υφίστανται επιβαρυντικά ή ελαφρυντικά στοιχεία.

25. Σύμφωνα με τους παραπάνω υπολογισμούς, το βασικό ποσό του προστίμου που επιβάλλεται στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να ανέλθει σε 10 200 000 EUR.

V. **ΑΠΟΦΑΣΗ**

26. Η Visa International Service Association και η Visa Europe Limited παρέβησαν το άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, η πρώτη κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 22α Μαρτίου 2000 ως την 22α Σεπτεμβρίου 2006, και η δεύτερη από την ημερομηνία της σύστασής της την 1η Ιουλίου 2004 μέχρι την 22α Σεπτεμβρίου 2006, δεδομένου ότι απέκλειαν τη Morgan Stanley Bank International Limited -η οποία ονομάζεται επισήμως Morgan Stanley Dean Witter Bank Limited- να αποκτήσει την ιδιότητα μέλους της Visa Europe.

27. Για την ως άνω αναφερθείσα παράβαση επιβάλλεται πρόστιμο 10 200 000 EUR στη Visa International Service Association και στη Visa Europe Limited, το οποίο οφείλουν από κοινού και εις ολόκληρον.

([1]) Ο «όρος» κοινοποιήθηκε και έτυχε απαλλαγής προστίμου μέχρι την 1η Μαΐου 2004.

Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων στην υπόθεση COMP/38.606 — Groupement des cartes bancaires

(σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2009/C 183/06)

Από το σχέδιο απόφασης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή προκύπτουν διάφορες παρατηρήσεις σχετικά με το δικαίωμα ακρόασης των μερών σε διαδικασίες που κινούνται βάσει του άρθρου 81 της Συνθήκης.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Στις 11 Δεκεμβρίου 2002, η Groupement des cartes bancaires (GCB) κοινοποίησε στην Επιτροπή τα σχέδιά της (που έθεσε σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 2003) όσον αφορά διατραπεζικό σύστημα προμηθειών για τα μέλη της, των οποίων οι δραστηριότητες έκδοσης (τραπεζικών καρτών) ήταν σημαντικά υποδεέστερες των δραστηριοτήτων (εμπορικής) εξαγοράς,

Διάφορες αιτήσεις παροχής πληροφοριών εστάλησαν στις τράπεζες σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου, επιθεωρήσεις πραγματοποιήθηκαν το Μάιο του 2003 στα γραφεία της GCB και άλλων τραπεζών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 17/62.

Ένα ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της υπόθεσης ήταν ότι εκδόθηκαν δύο κοινοποιήσεις αιτιάσεων, μία στις 7 Ιουλίου 2004 και μία στις 17 Ιουλίου 2006.

Πρώτη κοινοποίηση αιτιάσεων, Ιούλιος 2004

Η πρώτη κοινοποίηση αιτιάσεων είχε ως αποδέκτες την GCB και τις ακόλουθες τράπεζες: La Poste, BNP Paribas, Confédération Nationale du Crédit Mutuel, Crédit Industriel et Commercial, La Banque Fédérale des Banques Populaires, Natexis Banques Populaires, La Caisse Nationale des Caisses d'Epargne et De Prévoyance, Société Générale και Crédit Lyonnais SA.

Πρόσβαση στο φάκελο

Τα μέρη είχαν διάφορες ευκαιρίες να συζητήσουν διεξοδικά το θέμα της εμπιστευτικότητας ορισμένων εγγράφων ως εκ τούτου χρειάστηκε να λάβω δύο αποφάσεις βάσει του άρθρου 9 των καθηκόντων του Συμβούλου ακροάσεων και να απορρίψω το αίτημα της GCB και της La Poste για τη μεταχείριση ορισμένων εγγράφων ως εμπιστευτικών. Μετά την παρέλευση της περιόδου των οκτώ ημερών που προβλέπεται στα καθήκοντα, τα μέρη αποφάσισαν να μην ασκήσουν το δικαίωμα άμεσης προσφυγής τους στον Πρόεδρο του Πρωτοδικείου, και ως εκ τούτου ήταν δυνατή η διαβίβαση των σχετικών εγγράφων σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις.

Τέλος, όλα τα μέρη ζήτησαν πρόσβαση στα πρακτικά συνεδρίασης, της 29ης Μαρτίου 2004, μεταξύ της Επιτροπής και της GCB, δεδομένου ότι η παράγραφος 20 της κοινοποίησης αιτιάσεων βασιζόταν στα εν λόγω πρακτικά. Η παράγραφος 20 της κοινοποίησης αιτιάσεων αναφέρει ότι η εφαρμογή των κοινοποιηθέντων μέτρων, εάν αυτά είναι αντιανταγωνιστικά, ενδέχεται να συνιστά επιβαρυντική περίσταση, ιδίως εάν τα συγκεκριμένα μέτρα είχαν αντιανταγωνιστικό αντικείμενο. Αυτό ήταν ένα από τα θέματα που συζητήθηκαν στη συνεδρίαση της 29ης Μαρτίου 2004.

Θεώρησα ότι η αιτίαση αυτή δεν αποτελεί απόδειξη για τη διάπραξη αδικήματος, αλλά ένδειξη ότι, εάν τα κοινοποιηθέντα μέτρα κριθούν αντιανταγωνιστικά, το γεγονός ότι τέθηκαν σε εφαρμογή θα μπορούσε να αποτελέσει επιβαρυντική περίσταση σε περίπτωση επιβολής προστίμων.

Κατόπιν συμβουλής μου, η Γενική Διεύθυνση έστειλε στα μέρη περίληψη των πρακτικών της συνεδρίασης αντί για το πλήρες έγγραφο. Το Δικαστήριο έχει επανειλημμένα αναγνωρίσει ότι η Επιτροπή δεν υποχρεούται να παράσχει τέτοια εσωτερικά πρακτικά συνεδριάσεων, για το λόγο ότι το θεσμικό όργανο πρέπει να είναι σε θέση να λειτουργήσει κανονικά· με άλλα λόγια, η εσωτερική διαδικασία λήψης αποφάσεων της Επιτροπής πρέπει να προστατευθεί, και προσωπικά βεβαιώθηκα ότι η περίληψη ήταν ακριβής.

Προθεσμία απάντησης στην κοινοποίηση αιτιάσεων

Όλα τα μέρη υπέβαλαν πολυάριθμες αιτήσεις για παρατάσεις της προθεσμίας. Έλαβα υπόψη μου το γεγονός ότι η οργάνωση της υπεράσπισης των μερών είχε καθυστερήσει ως αποτέλεσμα των όρων πρόσβασης στο φάκελο με CD-ROM, και έδωσα στις επιχειρήσεις προθεσμία τεσσάρων μηνών για να απαντήσουν στην κοινοποίηση αιτιάσεων.

Ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη

Έλαβα αιτήσεις από επτά μέρη που επιθυμούσαν να γίνουν δεκτά ως ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη και να συμμετάσχουν σε κάθε ενδεχόμενη ακρόαση.

Αφού εξέτασα τα επιχειρήματα των εν λόγω μερών και συμβουλεύτηκα τη ΓΔ, αποφάσισα ότι τα συγκεκριμένα μέρη είχαν δείξει επαρκές ενδιαφέρον ώστε να γίνουν δεκτά σε ακρόαση ως τρίτα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, και ως εκ τούτου ενέκρινα τις αιτήσεις τους.

Οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν τα επιχειρήματά τους γραπτά και προφορικά στο πλαίσιο επίσημης ακρόασης. Σύμφωνα με τη νομοθεσία, τα εν λόγω τρίτα μέρη έλαβαν γραπτή περίληψη ad hoc της φύσης και του αντικειμένου της διαδικασίας. Στη συνεδρίαση παραβρέθηκαν επίσης οι εξής: οι τράπεζες Accord και Cofidis, οι εταιρείες Covefi και CDCK και οι ενώσεις καταναλωτών ADEIC, UFC Que Choisir και BEUC.

Επίσημη ακρόαση των επιχειρήσεων,

Παρουσία των εκπροσώπων των εθνικών αρχών ανταγωνισμού που επιθυμούσαν να συμμετάσχουν, συναρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής, η ΓΔ Ανταγωνισμού και ενδιαφερόμενα μέρη που είχαν γίνει δεκτά στη διαδικασία.

Η προφορική διαδικασία πραγματοποιήθηκε στις 16 και 17 Δεκεμβρίου 2004. Συμφώνησα με τους εκπροσώπους της GCB και των τραπεζών να μοιραστούν την παρουσίαση της υπεράσπισής τους όσον αφορά τις αιτιάσεις που ισχύουν για όλα τα μέρη, προκειμένου να αποφευχθούν οι πολλές επαναλήψεις και να εξασφαλισθεί ο παραγωγικός χαρακτήρας της ακρόασης.

Η ακρόαση πραγματοποιήθηκε σε ατμόσφαιρα έντονης αντιπαράθεσης μεταξύ των μερών και της ΓΔ Ανταγωνισμού.

Μετά από την ακρόαση και κατόπιν πρότασής μου, η κ. Kroes ζήτησε από εσωτερική επιτροπή στο πλαίσιο της ΓΔ να γνωμοδοτήσει σχετικά με τις αιτιάσεις σε βάρος της GCB και των τραπεζών, και ιδίως σχετικά με την ύπαρξη και τον απόρρητο χαρακτήρα αντιανταγωνιστικής συμφωνίας κατά την έννοια του άρθρου 81 της Συνθήκης, δεδομένων των επιπτώσεων που θα είχε η επιβολή προστίμων. Μετά την επανεξέταση της υπόθεσης, αποφασίστηκε να εγκαταλειφθεί αυτό το μέρος της κοινοποίησης αιτιάσεων, λόγω ανεπάρκειας των αποδεικτικών στοιχείων που προσκόμισε η ΓΔ υπό το πρίσμα των απαιτήσεων της κοινοτικής νομολογίας.

Ωστόσο, η υπόθεση συνεχίστηκε όσον αφορά τον περιοριστικό χαρακτήρα της κοινοποιηθείσας συμφωνίας (άρθρο 81 παράγραφος1 της Συμφωνίας) και τη δυνατότητα χορήγησης εξαίρεσης (άρθρο 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης).

Δεύτερη κοινοποίηση αιτιάσεων, 17 Ιουλίου 2006

Η δεύτερη κοινοποίηση αιτιάσεων είχε ως μοναδικό αποδέκτη την GCB. Η Επιτροπή έκλεισε την υπόθεση κατά των «κύριων» τραπεζών στις 19 Ιουλίου 2006.

Η GCB απάντησε στην κοινοποίηση αιτιάσεων στις 20 Οκτωβρίου 2006.

Πρόσβαση στο φάκελο

Η πρόσβαση στο φάκελο ήταν δυνατή με CD-ROM, γεγονός το οποίο δεν δημιούργησε κανένα ιδιαίτερο πρόβλημα. Ωστόσο, η GCB δήλωσε ότι η οικονομική ανάλυση της Επιτροπής περιείχε πολλά σφάλματα και ότι η πρόσβαση που είχε στο φάκελο δεν της επέτρεψε να απαντήσει, διότι ορισμένα οικονομετρικά στοιχεία έλειπαν. Ως εκ τούτου, αποφάσισα στις 24 Οκτωβρίου 2006 να παράσχω στην GCB όλα τα στοιχεία που είχε ζητήσει.

Μετά από αυτό, η GCB υπέβαλε συμπληρωματική απάντηση στην κοινοποίηση αιτιάσεων.

Δεύτερη επίσημη ακρόαση 13 Νοεμβρίου 2006

Η GCB είχε την ευκαιρία να παρουσιάσει τις απόψεις της σε ακρόαση, στην οποία συμμετείχαν ως ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη [άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004] και οι τρεις «κύριες» τράπεζες Paribas, Caisse d'Epargne και Société Générale. Οι τράπεζες Accord, Monabanq και GE Money Bank εξέφρασαν επίσης την άποψή τους, όπως επίσης και η ένωση καταναλωτών ADEIC (Association de Défense, d'Éducation et d'Information du Consommateur).

Κατά την άποψή μου, το σχέδιο αρνητικής απόφασης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή δεν περιέχει άλλες αιτιάσεις εκτός από αυτές που αναφέρονται στη δεύτερη κοινοποίηση αιτιάσεων.

Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι το δικαίωμα ακρόασης των επιχειρήσεων και ενδιαφερόμενων τρίτων μερών έγινε σεβαστό σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004.

Βρυξέλλες, 5 Οκτωβρίου 2007.

Serge DURANDE

Περίληψη απόφασης της Επιτροπής της 17ης Οκτωβρίου 2008 σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ (υπόθεση COMP/D1/38.606)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2007) 5060 τελικό]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2009/C 183/07)

1. Στις 17 Οκτωβρίου 2008, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Με την παρούσα ανακοίνωση η Επιτροπή δημοσιοποιεί τα κυριότερα σημεία της απόφασης και την επωνυμία της σχετικής επιχείρησης, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων να προστατεύσουν τα επιχειρηματικά τους συμφέροντα. Μια μη εμπιστευτική εκδοχή του πλήρους κειμένου της απόφασης στην αυθεντική γλώσσα (γαλλική γλώσσα) διατίθεται στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index.html

2. Η παράβαση συνίστατο σε απόφαση της *Groupement des Cartes Bancaires «CB»*, η οποία θέσπισε μια σειρά μέτρων τιμολόγησης ([1]) που είχαν ως αντικείμενο και αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού προς όφελος των μεγάλων γαλλικών τραπεζών που ελέγχουν τον φορέα αυτόν. Τα μέτρα που θέσπισε η *Groupement des Cartes Bancaires* προκάλεσαν αύξηση του κόστους των καρτών που εκδίδονται από νεοεισερχόμενους φορείς, με αποτέλεσμα στην πράξη τη διατήρηση των τιμών των καρτών στη Γαλλία σε υψηλότερα επίπεδα από εκείνα που θα διαμορφώνονταν από τον ελεύθερο ανταγωνισμό καθώς και τον περιορισμό του αριθμού των καρτών που προσφέρονταν σε ανταγωνιστικές τιμές.

3. Στην απόφαση, η Επιτροπή εξετάζει διεξοδικά το περιεχόμενο των μέτρων σχετικά με τα επιβαλλόμενα τέλη και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι είχαν ως αντικείμενο και ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού. Η πρόθεση που εκφράστηκε από τα ανώτατα διοικητικά στελέχη των μεγάλων τραπεζών και την *Groupement des Cartes Bancaires* κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας των μέτρων αποτελεί πρόσθετη απόδειξη (που αποκτήθηκε κατά τις επιθεωρήσεις που πραγματοποιήθηκαν στις 20 και 21 Μαΐου 2003) που ενισχύει το ίδιο συμπέρασμα ([2]).

4. Η Επιτροπή εξέτασε τις τιμές που εφαρμόζονταν και τον αριθμό των καρτών που εκδίδονταν από τα νέα μέλη και τις μεγάλες ηγετικές (chef de file) τράπεζες. Τα αποτελέσματα επιβεβαιώνουν ότι οι νεοεισερχόμενοι φορείς, στους οποίους απευθύνονταν τα μέτρα, δεν ήταν σε θέση να εκδώσουν κάρτες στις χαμηλότερες τιμές που είχαν αρχικά σχεδιάσει να εφαρμόσουν (διότι τα μέτρα το καθιστούσαν αδύνατο), και δεν είχαν εκδώσει τον αριθμό των καρτών που είχαν προβλέψει πριν τη θέσπιση των μέτρων. Τα αποτελέσματα επιβεβαιώνουν επίσης ότι οι ηγετικές τράπεζες δεν υποχρεώθηκαν να μειώσουν τις τιμές προκειμένου να αντιμετωπίσουν ανταγωνιστικές πιέσεις από τους νεοεισερχόμενους φορείς.

5. Στην απόφαση, η Επιτροπή αναπτύσσει επίσης λεπτομερή επιχειρήματα για την απουσία της εικαζόμενης παρασιτικής συμπεριφοράς των εκδοτών εις βάρος των συνδρομητών. Στην απόφαση αποδεικνύεται, αντίθετα με τους ισχυρισμούς της *Groupement des Cartes Bancaires*, ότι η MERFA δεν ενθαρρύνει τη συνδρομή. Η αγορά συνδρομητών βρίσκεται σχεδόν εξ ολοκλήρου στα χέρια των μεγάλων ηγετικών τραπεζών, και υπάρχουν πολύ σοβαροί φραγμοί εισόδου ([3]).

6. Ο δε ισχυρισμός της *Groupement des Cartes Bancaires*, ότι δηλαδή πληρούνται οι όροι του άρθρου 81, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, δεν τεκμηριώνεται από αποδεικτικά στοιχεία. Δεν υπάρχουν βελτιώσεις ως προς την αποδοτικότητα ή οφέλη για τον καταναλωτή — αλλά μάλλον το αντίθετο. Το επιχείρημα της *Groupement des Cartes Bancaires* (όσον αφορά τον απαραίτητο χαρακτήρα των μέτρων) κατά το οποίο δεν υπάρχει άλλος μηχανισμός εκτός της MERFA για την εξισορρόπηση της έκδοσης και της συνδρομής, καταρρίπτεται από άλλες παρατηρήσεις της *Groupement des Cartes Bancaires* σύμφωνα με τις οποίες οι γαλλικές διατραπεζικές προμήθειες συνιστούν, εκτός από αμοιβή παρεχόμενων υπηρεσιών, μηχανισμό που εξισορροπεί τη συνδρομή και την έκδοση.

7. Η απόφαση δεν προβλέπει την επιβολή προστίμων δεδομένου ότι τα μέτρα είχαν κοινοποιηθεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η κοινοποίηση αιτιάσεων δεν προβλέπει πρόστιμα.

([1]) Πρόκειται ιδίως για ένα μηχανισμό ρύθμισης της λειτουργίας συνδρομής (γνωστός από τα γαλλικά αρχικά του ως «MERFA»), τη μεταβολή του τέλους συμμετοχής στην *Groupement des Cartes Bancaires*, το συμπληρωματικό τέλος συμμετοχής και το λεγόμενο τέλος για «αδρανή μέλη που αφυπνίζονται».

([2]) Οι μεγάλες τράπεζες που θέσπισαν επίσημα τα μέτρα υπό την ιδιότητά τους ως μέλη του διοικητικού συμβουλίου της *Groupement des Cartes Bancaires*, συμμετείχαν επί περισσότερο από ένα έτος στην προετοιμασία και την επεξεργασία των μέτρων.

([3]) Οι πάγιες επενδυτικές δαπάνες είναι πολύ υψηλές. Επιπλέον για να αναπτυχθεί η συνδρομή κατά τρόπο που να αποφεύγεται η MERFA, μια τράπεζα θα πρέπει να διατηρεί γενικές σχέσεις με ένα μεγάλο αριθμό μικρών εμπόρων, πράγμα που δεν είναι δυνατό για διαδικτυακές τράπεζες και τις τραπεζικές δραστηριότητες μεγάλων αλυσίδων λιανοπωλητών, λόγω της απουσίας δικτύου υποκαταστημάτων. Επιπλέον οι πλέον επικερδείς έμποροι και τα πιο επικερδή σημεία για ΑΤΜ έχουν ήδη καταληφθεί.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2009/C 183/08)

Αριθ. ενίσχυσης: ΧΑ 112/09

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Περιφέρεια: Vlaanderen

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Vlaamse Rundveeteelt Vereniging vzw

Νομική βάση:

Decreet van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009

Koninklijk besluit van 23 september 1971 betreffende de verbetering van het rundveeras

Ministerieel besluit van 27 februari 1991 betreffende de verbetering van het rundveeras

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 1,19 εκατ. EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης:

Ενίσχυση σε ποσοστό μέχρι 100 % για την κάλυψη του διοικητικού κόστους της κατάρτισης και τήρησης γενεαλογικών μητρώων ζώων.

Ενίσχυση σε ποσοστό μέχρι 70 % του κόστους των δοκιμών που διενεργούνται από τρίτους ή για λογαριασμό τρίτων, με σκοπό τον προσδιορισμό της γενετικής ποιότητας ή της απόδοσης του ζωικού κεφαλαίου, με εξαίρεση τους ελέγχους που διενεργεί ο ιδιοκτήτης του ζωικού κεφαλαίου και τους συνήθεις ελέγχους της ποιότητας του γάλακτος.

Ημερομηνία εφαρμογής:

Η ενίσχυση θα χορηγηθεί από την 1η Μαΐου και το νωρίτερο 15 ημέρες μετά την κοινοποίηση.

Η ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί μέσω εκτελεστικού διατάγματος. Αυτά τα εκτελεστικά διατάγματα καταρτίζονται σε ετήσια βάση. Πρέπει ακόμη να καταρτιστεί σχέδιο εκτελεστικού διατάγματος. Το εν λόγω διάταγμα θα περιλαμβάνει ρήτρα διατήρησης της ισχύουσας κατάστασης («stand-still»).

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Η ενίσχυση χορηγείται για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2009.

Στόχος της ενίσχυσης:

Η αναγνωρισμένη ένωση Vlaamse Rundveevereniging (VRV) τηρεί γενεαλογικά μητρώα για διάφορες φυλές βοοειδών. Η VRV Αναφέρει ότι θα χρησιμοποιήσει την ενίσχυση για την πληρωμή διοικητικών δαπανών κατάρτισης και τήρησης γενεαλογικών βιβλίων, στα οποία καταχωρούνται τα στοιχεία γέννησης και τα γενεαλογικά μητρώα της βάσης δεδομένων, καθώς και τη σύνταξη και έκδοση ζωοτεχνικών και γενεαλογικών πιστοποιητικών.

Η αναγνωρισμένη ένωση Vlaamse Rundveeteelt Vereniging (VRV) εκτελεί επίσης δοκιμές προσδιορισμού της γενετικής ποιότητας ή της απόδοσης των εκτρεφόμενων ζώων. Οι εν λόγω δοκιμές αφορούν την ποιότητα του γάλακτος.

Η ενίσχυση χορηγείται βάσει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 και πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις.

Άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο α): ενίσχυση σε ποσοστό μέχρι 100 % του κόστους για την κάλυψη του διοικητικού κόστους κατάρτισης και τήρησης γενεαλογικών μητρώων ζώων.

Άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο β): ενίσχυση σε ποσοστό μέχρι 70 % του κόστους των δοκιμών που διενεργούνται από τρίτους ή για λογαριασμό αυτών, με σκοπό τον προσδιορισμό της γενετικής ποιότητας ή της απόδοσης του ζωικού κεφαλαίου, με εξαίρεση τους ελέγχους που διενεργεί ο ιδιοκτήτης του ζωικού κεφαλαίου και τους συνήθεις ελέγχους ποιότητας του γάλακτος.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Κτηνοτροφία

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Departement Landbouw en Visserij
Duurzame Landbouwontwikkeling
Ellips, 6e verdieping
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Brussel
BELGIË

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www2.vlaanderen.be/ned/sites/landbouw/info/steun/eu.html

Λοιπές πληροφορίες: —

Secretaris-generaal
Jules VAN LIEFFERINGE

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 114/09

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Περιφέρεια: Vlaanderen

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Vlaamse Bedrijfspluimvee- en Konijnenhouders vzw

Νομική βάση:

Decreet van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009

Koninklijk besluit van 2 juni 1998 betreffende de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de verbetering en de instandhouding van de pluimvee- en konijnenrassen

Ministerieel besluit van 17 maart 2005 houdende de erkenning en subsidiëring van organisaties in het kader van de aanmoediging en de verbetering van de pluimvee- en konijnenfokkerij

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 0,01 εκατ. EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: Η μέγιστη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 100% του κόστους των παρεχόμενων από τρίτους υπηρεσιών συμβούλων και των αμοιβών για υπηρεσίες που δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα και δεν σχετίζονται με τις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της εταιρείας, όπως συνήθεις φοροτεχνικές υπηρεσίες, τακτικές νομικές υπηρεσίες ή διαφήμιση.

Ημερομηνία εφαρμογής:

Η ενίσχυση θα χορηγηθεί από την 1η Μαΐου και το νωρίτερο 15 ημέρες μετά την κοινοποίηση.

Η ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί μέσω εκτελεστικού διατάγματος. Αυτά τα εκτελεστικά διατάγματα καταρτίζονται σε ετήσια βάση. Πρέπει ακόμη να καταρτιστεί σχέδιο εκτελεστικού διατάγματος. Το εν λόγω διάταγμα θα περιλαμβάνει ρήτρα διατήρησης της ισχύουσας κατάστασης («stand-still»).

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Η ενίσχυση χορηγείται για χρονικό διάστημα που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2009.

Στόχος της ενίσχυσης:

Η αναγνωρισμένη ένωση Verbond voor Eieren, Pluimvee en Konijnen vzw (VEPEK) δήλωσε ότι η ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί για την παροχή συμβουλών σε συμμετέχοντες από επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής πουλερικών και κουνελιών, σχετικά με τη νομοθεσία για την αναγνώριση πτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων, τις γραμμές αίματος κουνελιών, την ταυτοποίηση και την καταχώρηση εκμεταλλεύσεων, τις νόσους των πουλερικών και τα απόβλητα.

Η ενίσχυση χορηγείται βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 και πληροί τα σχετικά κριτήρια.

Άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο γ): όσον αφορά τις παρεχόμενες από τρίτους υπηρεσίες συμβούλων, τις αμοιβές για υπηρεσίες που δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα και δεν σχετίζονται με τις συνήθεις λειτουργικές δαπάνες της εταιρείας, όπως οι συνήθεις υπηρεσίες φοροτεχνικών, οι τακτικές υπηρεσίες νομικών συμβούλων ή η διαφήμιση.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Κτηνοτροφία

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Departement Landbouw en Visserij
Duurzame Landbouwontwikkeling
Ellips, 6e verdieping
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Brussel
BELGIË

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www2.vlaanderen.be/ned/sites/landbouw/info/steun/eu.html

Λοιπές πληροφορίες: —

Secretaris-generaal
Jules VAN LIEFFERINGE

Αριθ. ενίσχυσης: XA 115/2009

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Περιφέρεια: Nederland

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Wijziging van de Regeling tijdelijke maatregelen dierziekten in verband met de vaccinatie tegen Q-koorts in 2009

Νομική βάση:

— Artikel 29, eerste lid, 30, vierde lid, en 45, eerste en derde lid, van de Diergeneesmiddelenwet

— artikel 17 van de Gezondheids- en welzijnswet voor dieren

— artikel 3 van het Besluit gebruik sera en entstoffen.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 1,8 εκατ. EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Το συντομότερο δυνατό μετά την έγκριση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Κατά προτίμηση, στις 15 Απριλίου 2009.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως την 1η Ιανουαρίου 2010.

Στόχος της ενίσχυσης: Πρόληψη του πυρετού Q, λοιμώδους νοσήματος των ζώων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Τομέας των αιγοπροβάτων

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.minlnv.nl/portal/page?_pageid=116,1640461&_dad=portal&_schema

Λοιπές πληροφορίες: Συνεπεία του εν λόγω καθεστώτος, ένα μεγάλο τμήμα των Νοτίων Κάτω Χωρών έχει προσδιοριστεί ως περιοχή εμβολιασμού κατά του πυρετού Q. Στην εν λόγω περιοχή είναι υποχρεωτικός ο εμβολιασμός κατά του πυρετού Q για τα αιγοπρόβατα μεγάλων εκμεταλλεύσεων εκτροφής αιγοπροβάτων γαλακτοπαραγωγής με περισσότερα από 50 ενήλικα ζώα καθώς και στις επιχειρήσεις που εκτελούν δημόσια λειτουργία. Τα εκπαιδευτικά αγροκτήματα για παιδιά, τα αγροκτήματα «κοινωνικής πρόνοιας» και οι ζωολογικοί κήποι αποτελούν παραδείγματα επιχειρήσεων που εκτελούν δημόσια λειτουργία. Έξω από την περιοχή εμβολιασμού, ο εμβολιασμός είναι υποχρεωτικός για τα αιγοπρόβατα σε εκμεταλλεύσεις τις οποίες κηρύσσει μολυσμένες από πυρετό Q η Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων και των Καταναλωτικών Προϊόντων [Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)], κατά την έννοια του διατάγματος για τα ύποπτα ζώα (Besluit verdachte dieren). Ο συντονισμός της εκστρατείας εμβολιασμού εξασφαλίζεται από τις κτηνιατρικές υπηρεσίες [Gezondheidsdienst voor Dieren (GD)]. Ο κτηνοτρόφος έχει την ευθύνη του εμβολιασμού των ζώων, ωστόσο το εμβόλιο χορηγείται στα ζώα από τον κτηνίατρο. Το εμβόλιο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για τον υποχρεωτικό όσο και για τον προαιρετικό εμβολιασμό κατά του πυρετού Q διατίθεται και παραδίδεται δωρεάν στους κτηνιάτρους που πραγματοποιούν τον εμβολιασμό. Οι διοικητικές δαπάνες που προκύπτουν στο πλαίσιο του υποχρεωτικού εμβολιασμού καλύπτονται επίσης από τις αρχές. Αμφότερες οι μορφές ενίσχυσης συμβαδίζουν με τις διατάξεις του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006. Η ενίσχυση χορηγείται σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις κατά την έννοια του εν λόγω κανονισμού. Πρόκειται για ενίσχυση που χορηγείται σε είδος σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β). Σύμφωνα με την παράγραφο 4 του εν λόγω άρθρου, ήδη ισχύουν άλλες ρυθμίσεις, στόχος των οποίων είναι να αποτραπεί η εξάπλωση του πυρετού Q. Η στρατηγική εμβολιασμού είναι μέρος ενός εθνικού προγράμματος για την πρόληψη και τον έλεγχο του πυρετού Q. Επιπλέον, σύμφωνα με την παράγραφο 7, ο πυρετός Q αποτελεί νόσο των ζώων που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του ΟΙΕ [Διεθνούς Γραφείου Επιζωοτιών (ΔΓΕ)]. Έχουν ληφθεί επίσης υπόψη οι διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφοι 3, 5, 6 και 8.

Αριθ. ενίσχυσης: XA 116/09

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Περιφέρεια: —

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Modernisering landbouwbedrijven, onderdeel jonge landbouwers).

Νομική βάση:

Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:1, artikel 2:2, artikel 2:37, artikel 2:42, artikel 2:44, artikel 2:45.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Η ενίσχυση χρηματοδοτείται από το συμπληρωματικό ποσό (332,6 εκατ. EUR) του φύλλου 121 του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης (Plattelandsontwikkelingsprogramma) του 2007-2013.

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης:

40 % των δαπανών με βάση τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, όπου λαμβάνεται υπόψη το μέγιστο ποσό ενίσχυσης κατά τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 (400 000 EUR ανά χρονικό διάστημα τριών οικονομικών ετών, ανά εκμετάλλευση).

Με βάση τις διατάξεις του άρθρου 2:45 του καθεστώτος επιχορηγήσεων του Υπουργείου Γεωργίας, Φύσης και Ποιότητας των Τροφίμων (LNV), ο δικαιούχος της ενίσχυσης ο οποίος προτίθεται να προβεί σε επένδυση πρέπει να συνάψει γραπτή συμφωνία δανειακής χρηματοδότησης με τριετή διάρκεια τουλάχιστον. Το ανώτατο όριο του ποσού της ενίσχυσης είναι το ποσό του δανείου (με μέγιστο 100 000 EUR).

Ημερομηνία εφαρμογής: Το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Στόχος της ενίσχυσης:

Ο στόχος είναι η τόνωση των επενδύσεων για βελτιώσεις και εκσυγχρονισμό στις εκμεταλλεύσεις, με σκοπό την αύξηση της απόδοσης της παραγωγής, την παραγωγή νέων ή καλύτερων προϊόντων ή/και τη βελτίωση της ποιότητας και της βιωσιμότητας των διαδικασιών παραγωγής και των προϊόντων. Το εν λόγω συστατικό μέρος απευθύνεται αποκλειστικά στους νέους γεωργούς, οι οποίοι συχνά δεν διαθέτουν επαρκείς οικονομικές δυνατότητες για επιπλέον επενδύσεις ώστε η εκμετάλλευση να παραμένει βιώσιμη και αειφόρος.

Η ενίσχυση πληροί τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006. Οι επιλέξιμες δαπάνες αφορούν τις επενδυτικές δαπάνες.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Όλες οι πρωτογενείς γεωργικές εκμεταλλεύσεις που παράγουν τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I της συνθήκης ΕΚ.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.minlnv.nl/loket

http://wetten.overheid.nl/BWBR0021281/geldigheidsdatum_08-04-2009 > βλέπε άρθρο 1:2, άρθρο 1:3, άρθρο 1:20, άρθρο 2:1, άρθρο 2:2, άρθρο 2:37, άρθρο 2:42, άρθρο 2:44, άρθρο 2:45.

Λοιπές πληροφορίες: Πρόκειται για την αντικατάσταση του συμπληρωματικού ποσού (76,60 εκατ. EUR) που αναφέρεται στην ενίσχυση ΧΑ 85/07. Το νέο συμπληρωματικό ποσό, συμπεριλαμβανομένου του συμπληρωματικού ποσού που αναφέρεται στην ενίσχυση ΧΑ 85/07, ανέρχεται σε 332,6 εκατ. EUR.

Αριθ. ενίσχυσης: ΧΑ 117/09

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Περιφέρεια: —

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Modernisering landbouwbedrijven, onderdeel verduurzaming land- en tuinbouw).

Νομική βάση:

Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:1, artikel 2:2, artikel 2:37.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Η ενίσχυση χρηματοδοτείται από το συμπληρωματικό ποσό (332,6 εκατ. EUR) του φύλλου 121 του προγράμματος αγροτικής ανάπτυξης (Platteland-sontwikkelingsprogramma) του 2007-2013.

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 40% των δαπανών με βάση τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, όπου λαμβάνεται υπόψη το μέγιστο ποσό ενίσχυσης κατά τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 (400 000 EUR ανά χρονικό διάστημα τριών οικονομικών ετών, ανά εκμετάλλευση).

Ημερομηνία εφαρμογής: Το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Στόχος της ενίσχυσης:

Ο στόχος είναι η τόνωση των επενδύσεων για βελτιώσεις και εκσυγχρονισμό στις εκμεταλλεύσεις, με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας και της βιωσιμότητας των διαδικασιών παραγωγής και προϊόντων. Επιπλέον, σκοπός των επενδύσεων αυτών μπορεί να είναι και η παραγωγή νέων ή βελτιωμένων προϊόντων ή/και η αύξηση της απόδοσης της παραγωγής.

Η ενίσχυση πληροί τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006. Οι επιλέξιμες δαπάνες αφορούν τις επενδυτικές δαπάνες.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Όλες οι πρωτογενείς γεωργικές εκμεταλλεύσεις που παράγουν τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I της συνθήκης ΕΚ.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.minlnv.nl/loket

http://wetten.overheid.nl/BWBR0021281/geldigheidsdatum_08-04-2009 >άρθρο 1:2, άρθρο 1:3, άρθρο 1:20, άρθρο 2:1, άρθρο 2: 2, άρθρο 2:37

Λοιπές πληροφορίες:

Πρόκειται για την αντικατάσταση του συμπληρωματικού ποσού (76,60 εκατ. EUR) που αναφέρεται στην ενίσχυση ΧΑ 86/07. Το νέο συμπληρωματικό ποσό, συμπεριλαμβανομένου του συμπληρωματικού ποσού που αναφέρεται στην ενίσχυση ΧΑ 86/07, ανέρχεται σε 332,6 εκατ. EUR.

Απόσπασμα της απόφασης σχετικά με την Glitnir Banki hf. βάσει της οδηγίας 2001/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων

(2009/C 183/09)

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ — ΤΗΡΗΤΕΕΣ ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ

Στη Glitnir banki hf., με αριθ. μητρώου 550500-3530, της οποίας η έδρα σύμφωνα με το νόμο είναι στη διεύθυνση Kirkjusandur 2, 105 Reykjavík, Ισλανδία, αλλά τώρα είναι εγκατεστημένη στη διεύθυνση Sóltún 26, 105 Reykjavík, χορηγήθηκε αναστολή πληρωμής χρεών σύμφωνα με διάταξη του Πρωτοδικείου του Ρέικιαβικ μέχρι τις 13 Νοεμβρίου 2009. Στις 12 Μαΐου 2009, το Πρωτοδικείο του Ρέικιαβικ διόρισε επιτροπή εκκαθάρισης της Τράπεζας επιφορτισμένη, μεταξύ άλλων, με το χειρισμό των απαιτήσεων έναντι της Τράπεζας, ενόσω ισχύει το χρεωστάσιο, και με τη διαδικασία εκκαθάρισης στη λήξη του τελευταίου.

Η Τράπεζα είχε σε λειτουργία τα παρακάτω υποκαταστήματα και γραφεία:

ένα υποκατάστημα στο Ηνωμένο Βασίλειο: Glitnir Bank London Branch, με τελευταία επίσημη διεύθυνση: 41 Lothbury, London EC2R 7HF, Αγγλία

ένα υποκατάστημα στον Καναδά: Glitnir Bank Canadian Branch, με τελευταία επίσημη διεύθυνση: 1718 Argyle Street, Suite 810, Halifax, Nova Scotia B3J 3N6, Καναδάς

ένα γραφείο αντιπροσωπείας στην Κίνα: τελευταία επίσημη διεύθυνση: Rm 802A, Citigroup Tower, 33 Hua Yuan Shi Qiao Road, Shanghai 200120, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Ως ημερομηνία αναφοράς ορίστηκε η 15η Νοεμβρίου 2008. Ο προσδιορισμός της ημερομηνίας έναρξης της εκκαθάρισης των πτωχευτικών απαιτήσεων έγινε με βάση την έναρξη ισχύος του νόμου αριθ. 44/2009 και είναι η 22α Απριλίου 2009.

Καλούνται με την παρούσα όλοι οι ενδιαφερόμενοι οι οποίοι προβάλλουν απαιτήσεις έναντι της Glitnir banki hf. ή περιουσιακών στοιχείων που τελούν υπό τον έλεγχο της Τράπεζας αυτής, για πάσης φύσεως οφειλές ή άλλα δικαιώματα, περιλαμβανομένων των απαιτήσεων που έχουν προνόμιο ή εμπράγματη ασφάλεια, να αναγγείλουν τις απαιτήσεις τους στην επιτροπή εκκαθάρισης της Τράπεζας μέσα σε έξι μήνες από την πρώτη δημοσίευση της παρούσας γνωστοποίησης στις 26 Μαΐου 2009. Συνεπώς, τελευταία προθεσμία αναγγελίας των απαιτήσεων ορίζεται η 26η Νοεμβρίου 2009. Η αναγγελία απαιτήσεων γίνεται με ταχυδρομική επιστολή προς την επιτροπή εκκαθάρισης της Τράπεζας στη διεύθυνση Sóltún 26, 105 Reykjavík, Ισλανδία, το περιεχόμενο της οποίας πρέπει να είναι σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 117 του νόμου περί Πτωχεύσεων κλπ., αριθ. 21/1991. Παρέχεται η οδηγία στους πιστωτές να συμπεριλάβουν στις αναγγελίες των απαιτήσεών τους την κατάσταση των απαιτήσεων στις 22 Απριλίου 2009.

Οι απαιτήσεις σε ξένο νόμισμα πρέπει να αναγγέλλονται βάσει του οικείου νομίσματος. Οι πιστωτές από κράτος μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου ή της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών δύνανται να συντάσσουν την αναγγελία τους σε γλώσσα του οικείου κράτους. Οι εν λόγω αναγγελίες απαιτήσεων συνοδεύονται απαραίτητα από μετάφραση στην ισλανδική γλώσσα· δύνανται επίσης να κατατίθενται στην αγγλική, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ισλανδική. Οι λοιποί πιστωτές δύνανται να καταθέτουν τις αναγγελίες απαιτήσεών τους είτε στην ισλανδική είτε στην αγγλική γλώσσα.

Εάν ορισμένη απαίτηση δεν αναγγελθεί εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας θα θεωρείται άκυρη, όπως αυτό προβλέπεται από το άρθρο 118 του νόμου περί Πτωχεύσεων κλπ. αριθ. 21/1991, εκτός περιπτώσεως εφαρμογής των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στα σημεία 1-6 της εν λόγω διατάξεως.

Γίνεται εκ νέου ειδική μνεία του γεγονότος ότι, αναγγέλλοντας την απαίτηση, ο πιστωτής θεωρείται ότι έχει δηλώσει τη συγκατάθεσή του για άρση του εμπιστευτικού χαρακτήρα (τραπεζικού απορρήτου) της σχετικής απαιτήσεως.

Συνέλευση των πιστωτών συγκαλείται για την Πέμπτη, 17 Δεκεμβρίου 2009, ώρα 10.30′ πμ., στο ξενοδοχείο Hilton Hotel Nordica, Suðurlandsbraut 2, Reykjavík. Δικαίωμα συμμετοχής έχουν όσοι θα έχουν αναγγείλει απαιτήσεις κατά της Τράπεζας. Στη συνεδρίαση αυτή θα συζητηθεί ο πίνακας των απαιτήσεων που έχουν αναγγελθεί και η απόφαση της εκκαθαριστικής επιτροπής στο μέτρο που θα είναι διαθέσιμη τη στιγμή εκείνη. Πίνακας των απαιτήσεων που κατατέθηκαν θα έχει τεθεί στη διάθεση αυτών οι οποίοι έχουν προβεί σε αναγγελία απαιτήσεων κατά της Τράπεζας, μία τουλάχιστον εβδομάδα πριν από τη διεξαγωγή της ανωτέρω συνέλευσης.

Περισσότερες πληροφορίες για την αναγγελία και το χειρισμό των απαιτήσεων θα παρέχονται στο κοινό μέσω του ιστότοπου της Τράπεζας: http://www.glitnirbank.com

Ρέικιαβικ, 9 Ιουλίου 2009,

Επιτροπή εκκαθάρισης της Glitnir banki hf.

Steinunn GUðBJARTSDOTTIR, δικηγόρος στο ανώτατο δικαστήριο,

Einar Gautur STEINGRIMSSON, δικηγόρος στο ανώτατο δικαστήριο,

Páll EIRIKSSON, δικηγόρος στο Πρωτοδικείο.

Αυστριακή εθνική διαδικασία για τη χορήγηση περιορισμένων μεταφορικών δικαιωμάτων

(2009/C 183/10)

Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 847/2004 για τη διαπραγμάτευση και εφαρμογή των συμφωνιών περί αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει την κάτωθι εθνική διαδικασία κατανομής δικαιωμάτων εναέριας κυκλοφορίας μεταξύ των μεταξύ των επιλέξιμων κοινοτικών αερομεταφορέων, εφόσον τα δικαιώματα αυτά είναι περιορισμένα με βάση συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με τρίτες χώρες.

ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΝΟΜΩΝ

ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

Έτος 2008	Έκδοση της 2ας Ιουλίου 2008	Μέρος I
Ομοσπονδιακός Νόμος αριθ.96:	Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές 2008 (BGzLV 2008)	
	(Εθνικό Συμβούλιο: Νομοθετική περίοδος XXIII Κυβερνητικό διάταγμα 538 Έκθεση Επιτροπής 581, Σύνοδος Ολομελείας 63, Ομοσπονδιακό Συμβούλιο: Έκθεση Επιτροπής 7976, Σύνοδος Ολομελείας 757.)	

Ομοσπονδιακός Νόμος αριθ.96 για τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές 2008 (BGzLV 2008)

Το Εθνικό Συμβούλιο αποφάσισε τα εξής:

ΤΜΗΜΑ 1

Γενικές διατάξεις, συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών

Πεδίο εφαρμογής

§ 1. Ο παρών ομοσπονδιακός νόμος διέπει τη χορήγηση και την άσκηση δικαιωμάτων εναέριας κυκλοφορίας:

1. από και προς τρίτες χώρες και

2. εντός της Αυστρίας από αερομεταφορείς από τρίτες χώρες.

Ορισμοί εννοιών

§ 2. Κατά την έννοια του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου νοούνται ως:

1. Δικαιώματα εναέριας κυκλοφορίας: το δικαίωμα εκτέλεσης εμπορικών γραμμών μεταφοράς στις αεροπορικές μεταφορές από και προς τρίτες χώρες,

2. Τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταφοράς: η τακτική μεταφορά σε ορισμένα δρομολόγια με βάση τα προγράμματα πτήσης, προς εξυπηρέτηση των δημόσιων συγκοινωνιών,

3. Μη προγραμματισμένες υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών: κάθε άλλη μορφή εμπορικής μεταφοράς,

4. Πρόγραμμα πτήσης: η προσφορά υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών ενός αερομεταφορέα κατά τη διάρκεια μίας καθορισμένης περιόδου μεταφοράς,

5. Θερινή περίοδος πτήσεων: η χρονική περίοδος μέσα σε ένα ημερολογιακό έτος που αρχίζει την τελευταία Κυριακή το Μάρτιο και που τελειώνει το τελευταίο Σάββατο τον Οκτώβριο,

6. Χειμερινή περίοδος πτήσεων: η χρονική περίοδος που αρχίζει την τελευταία Κυριακή τον Οκτώβριο ενός ημερολογιακού έτους και που τελειώνει το τελευταίο Σάββατο το Μάρτιο του επόμενου ημερολογιακού έτους,

7. Περίοδος προγραμματισμού πτήσεων: Θερινή περίοδος προγραμματισμού πτήσεων ή χειμερινή περίοδος προγραμματισμού πτήσεων,

8. Τρίτη χώρα: ένα κράτος που δεν είναι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή δεν εξομοιώνεται με ένα τέτοιο κράτος βάσει των διατάξεων συμφωνίας που έχει συνομολογηθεί μεταξύ δύο κρατών,

9. Μεταφορική ικανότητα: ο διαθέσιμος αριθμός θέσεων και ωφέλιμου φορτίου που προσφέρονται σε μια διαδρομή εμπορικών αερομεταφορών κατά τη διάρκεια μιας δεδομένης περιόδου,

10. Κοινοτικοί αερομεταφορείς: ένας αερομεταφορέας, στον οποίο έχει χορηγηθεί άδεια εκμετάλλευσης από ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από ένα ένα κράτος εξομοιούμενο προς αυτό βάσει των διατάξεων συμφωνίας μεταξύ δύο κρατών στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων, ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1 έως 7 και

11. Αερομεταφορείς της Κοινότητας οι οποίοι διαθέτουν υποκατάστημα στην Αυστρία: ένας αερομεταφορέας, στον οποίο έχει χορηγηθεί άδεια εκμετάλλευσης στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου και που ασκεί αποτελεσματική και πραγματική δραστηριότητα αεροπορικών μεταφορών στο πλαίσιο πάγιων συμφωνιών στην Αυστρία, ανεξάρτητα από τη νομική μορφή του υποκαταστήματος.

Διαπραγμάτευση και σύναψη των συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών

§ 3. (1) Με την επιφύλαξη των υπόλοιπων εφαρμοστέων διατάξεων της νομοθεσίας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου, οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτονται με τρίτες χώρες με αντικείμενο τις αεροπορικές μεταφορές από και προς τρίτες χώρες (συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών) οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου πρέπει να συνομολογούνται από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση.

(2) Η προετοιμασία και η διαπραγμάτευση των συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών με τρίτες χώρες αποτελεί αρμοδιότητα του Ομοσπονδιακού Υπουργού για τις ευρωπαϊκές και διεθνείς υποθέσεις σε συνεννόηση με τον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας. Στο μέτρο που το πεδίο των δραστηριοτήτων ενός άλλου Ομοσπονδιακού Υπουργού επηρεάζεται στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει επίσης να ζητηθεί και η δική του σύμφωνη γνώμη. Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός ευρωπαϊκών και διεθνών υποθέσεων μπορεί να μεταβιβάσει τις αρμοδιότητές του στον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 του νόμου περί Ομοσπονδιακών Υπουργείων του 1986, BGBl Nr. 76/1986, με την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου.

(3) Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας δύναται να προετοιμάσει, να διαπραγματευθεί και να συνάψει συμφωνίες διοικητικής συνεργασίας οι οποίες περιλαμβάνουν εκτελεστικές διατάξεις εφαρμογής στο πλαίσιο του πεδίου αρμοδιοτήτων του βάσει διατάξεων στις συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών οι οποίες έχουν συναφθεί δυνάμει των παραγράφων 1 και 2.

(4) Στους αερομεταφορείς της Κοινότητας οι οποίοι διαθέτουν υποκατάστημα στην Αυστρία και στις υπόλοιπες επιχειρήσεις και θεσμικά όργανα που επηρεάζονται από το περιεχόμενο των διαπραγματεύσεων αεροπορικων μεταφορών μπορεί να παρασχεθεί η ευκαιρία να συμμετάσχουν σε εκείνες τις διαπραγματεύσεις βάσει των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις που επιβάλλονται από την προσήκουσα διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων. Οι ενέργειες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο αυτό πρέπει να υλοποιούνται κατά τρόπο ώστε να μην εφαρμόζονται διακρίσεις.

Χορήγηση δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών

§ 4. (1) Στις συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών δύναται να θεσπίζεται η υποχρέωση για να εξυπηρετηθεί η ανάγκη σεβασμού των δημόσιων συμφερόντων, να χορηγούνται στους αερομεταφορείς που προσδιορίζονται ειδικότερα από το άλλο αντισυμβαλλόμενο κράτος για ορισμένα αεροπορικά δρομολόγια (§ 7) ιδίως τα εξής δικαιώματα (δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών):

1. το δικαίωμα να εκτελούν πτήσεις πάνω από το ομοσπονδιακό έδαφος χωρίς προσγείωση,

2. το δικαίωμα να προσγειώνονται στο ομοσπονδιακό έδαφος για μη εμπορικούς λόγους (τεχνικές προσγειώσεις),

3. το δικαίωμα να μεταφέρουν επιβάτες, φορτία και ταχυδρομείο από το άλλο αντισυμβάλλόμενο κράτος προς την Αυστρία, συμπεριλαμβανομένων σημείων προγενέστερα, ενδιαμέσως και μετέπειτα, και αντιστρόφως και

4. το δικαίωμα να μεταφέρουν επιβάτες, φορτία και ταχυδρομείο από τρίτες χώρες προς την Αυστρία, συμπεριλαμβανομένων σημείων προγενέστερα, ενδιαμέσως και μετέπειτα, και αντιστρόφως.

(2) Για να εξυπηρετηθεί η ανάγκη σεβασμού των δημόσιων συμφερόντων, όταν χορηγούνται δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών βάσει της παραγράφου 1 πρέπει ιδίως να καταβάλλεται μέριμνα, ώστε να παραχωρούνται από το άλλο αντισυμβαλλόμενο κράτος στους αερομεταφορείς που προσδιορίζονται ειδικότερα από τη Δημοκρατία της Αυστρίας ισοδύναμα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών.

(3) Στους αερομεταφορείς από μία τρίτη χώρα δύναται να παρέχεται το δικαίωμα σε συμφωνία αεροπορικών μεταφορών να εκτελούν εμπορικά δρομολόγια αεροπορικής μεταφοράς επιβατών, φορτίου und ταχυδρομείου εντός του ομοσπονδιακού εδάφους (ενδομεταφορές), όταν αυτό δεν αντίκειται στο δημόσιο συμφέρον και όταν παραχωρούνται στους κοινοτικούς αερομεταφορείς με υποκαταστήματα στην Αυστρία ισοδύναμα δικαιώματα στο αντίστοιχο κράτος.

Προσαρμογή της προσφοράς αεροπορικών μεταφορών στη ζήτηση

§ 5. Στις συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών είναι δυνατόν να συμφωνηθεί ότι κατά την άσκηση των δικαιωμάτων εναέριας κυκλοφορίας η προσφορά θα πρέπει να προσαρμόζεται:

1. στη ζήτηση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Αυστρίας και του άλλου ανστισυμβαλλόμενου κράτους,

2. στη ζήτηση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των συμβαλλομένων κρατών και τρίτων κρατών, που επηρεάζονται από την εν λόγω αεροπορική διαδρομή και

3. στους όρους για την οικονομικώς αποδοτική λειτουργία του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα.

Απόρριψη, ανάκληση και περιορισμός των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών

§ 6. Στις συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών είναι δυνατόν να συμφωνηθεί ότι η άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών πρέπει να απορρίπτεται, να ανακαλείται ή να περιορίζεται, εάν

1. ο αερομεταφορέας έχει παραβιάσει τις νομικές διατάξεις που είναι εφαρμοστέες στην Αυστρία, ή

2. ο αερομεταφορέας έχει παραβιάσει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, ή

3. δεν αποδεικνύεται ότι τα υπερισχύοντα δικαιώματα κυριότητας και η πραγματική εξουσία κυριαρχίας επί ενός αερομεταφορέα, τα οποία επικαλείται το άλλο αντισυμβαλλόμενο κράτος, συνιστούν δικαιώματα που ανήκουν δικαιωματικά σε αυτό το τρίτο κράτος ή σε άλλο με αυτό εξομοιούμενο κράτος βάσει των διατάξεων διεθνούς συμφωνίας μεταξύ των κρατών, ενώ στο πλαίσιο αυτό τα φυσικά και νομικά πρόσωπα εξομοιώνονται με τα αντίστοιχα πρόσωπα του εν λόγω τρίτου κράτους, ή

4. δεν αποδεικνύεται ότι στην περίπτωσηι ενός αερομεταφορέα που προσδιορίζεται από την Αυστρία, συντρέχουν οι απαιτούμενοι όροι βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2.

Προγράμματα εκμετάλλευσης δρομολογίων

§ 7. Οι αεροπορικές διαδρομές στις οποίες πρόκειται να ασκηθούν τα δικαιώματα εναέριας κυκλοφορίας , πρέπει να καθορίζονται στη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, λαμβάνοντας υπόψη το δημόσιο συμφέρον (Προγράμματα εκμετάλλευσης δρομολογίων). Εφαρμόζεται το άρθρο 4 παράγραφος 2.

Αμοιβή για τη χρήση των αερολιμένων και των εγκαταστάσεών τους και για την παροχή εξοπλισμού και υπηρεσιών για τα συστήματα ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας

§ 8. Στη συμφωνία παροχής υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών μπορεί να συμφωνηθεί η καταβολή αμοιβής για τη χρήση των αερολιμένων και των εγκαταστάσεών τους καθώς και για την παροχή εξοπλισμού και υπηρεσιών για τα συστήματα ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές που καθορίζονται στο άρθρο 15 της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, BGBl. Nr. 97/1949.

Υπόλοιπες διατάξεις της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών

§ 9. (1) Στη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών είναι δυνατόν, στο μέτρο που δεν υφίσταται η αποκλειστική αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς ρύθμιση του σχετικού ζητήματος, να συμφωνηθούν, πέραν του πεδίου του περιεχομένου που αναφέρεται στα άρθρα 3 έως 8, εκείνες οι υπόλοιπες διατάξεις, που είναι αναγκαίες για την άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών από τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, καθώς και για την κατάλληλη εφαρμογή της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών.

(2) Διατάξεις κατά την έννοια της παραγράφου 1 λογίζεται ιδίως ότι συνιστούν οι ρυθμίσεις για

1. την εμπορία των παρεχόμενων υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών,

2. τη μεταβίβαση εσόδων,

3. την απαλλαγή από φόρους και εισφορές κοινωνικής ασφάλισης και

4. τους μηχανισμούς διαβουλεύσεων και επίλυσης διαφορών

ΤΜΗΜΑ 2

Άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών

Μητρώο δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών

§ 10. (1) Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας υποχρεούται να τηρεί μητρώο για τα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών. Το μητρώο αυτό πρέπει να περιλαμβάνει:

1. την περιγραφή της διαδικασίας σύμφωνα με τον προαναφερόμενο ομοσπονδιακό νόμο, ως βάσης για την άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών,

2. ένα μητρώο για τα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών που χορηγούνται από τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των εκάστοτε περιορισμών,

3. ένα μητρώο για τις προγραμματιζόμενες διαπραγματεύσεις σε θέματα αεροπορικών μεταφορών (Άρθρο 3),

4. ένα μητρώο για την εκάστοτε κατανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών βάσει των άρθρων 15, 16 και του άρθρου 23 παράγραφος 4,

5. ένα μητρώο για τις περιπτώσεις ανάκλησης της κατανομής περιορισμένων και όχι ακόμα αναδιανεμημένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με το άρθρο 16,

6. τις τυχόν δημοσιοποιήσεις που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στο μητρώο βάσει της διαδικασίας για την κατανομή περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών (άρθρα 15, 16),

7. ένα μητρώο για τις ισχύουσες άδειες σύμφωνα με το άρθρο 12 και

8. τις υπόλοιπες πληροφορίες, που είναι σημαντικές για την άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών.

(2) Η πρόσβαση στο μητρώο των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών είναι ανοικτή σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς και όλους τους αερομεταφορείς και θεσμικά όργανα που επικαλούνται το νόμιμο συμφέρον απόκτησης των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο μητρώο.

Προσδιορισμός των αερομεταφορέων

§ 11. (1) Εάν συμφωνία αεροπορικών μεταφορών χορηγεί στη Δημοκρατία της Αυστρίας το δικαίωμα να υποδείξει εκείνους τους αερομεταφορείς, στους οποίους το άλλο αντισυμβαλλόμενο κράτος είναι υποχρεωμένο να επιτρέψει την άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, ο προσδιορισμός των εν λόγω αερομεταφορέων εναπόκειται στον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας.

(2) Επιτρέπεται να προσδιορίζονται μόνο κοινοτικοί αερομεταφορείς στους οποίους έχουν ενδεχομένως κατανεμηθεί περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών βάσει των άρθρων 15 ή 16. Οι εν λόγω αερομεταφορείς πρέπει:

1. να διαθέτουν υποκατάστημα στην Αυστρία,

2. να έχουν στη διάθεσή τους τους απαιτούμενους τεχνικούς και οικονομικούς πόρους για να παρέχουν τις σχεδιαζόμενες υπηρεσίες αερομεταφορών και

3. να είναι άλλως σε θέση να εκπληρώσουν τα καθήκοντα σε σχέση με τις σχεδιαζόμενες υπηρεσίες αερομεταφορών, ειδικότερα όσον αφορά την εμπορία των υπηρεσιών αερομεταφορών.

(3) Ο προσδιορισμός πρέπει να γίνεται το αργότερο με την έκδοση της άδειας σε κοινοτικό αερομεταφορέα με υποκατάστημα στην Αυστρία, βάσει των άρθρων 12, 13 ή 14.

(4) Ο προσδιορισμός οφείλει να ανακληθεί, εάν:

1. ο προσδιοριζόμενος αερομεταφορέας δεν πληροί τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 2 ή

2. δεν αρχίζει να ασκεί τα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών, για τα οποία έχει υποδειχθεί, εντός προθεσμίας έξι μηνών ή εάν δεν ασκεί τα σχετικά δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών επί παρόμοια χρονική περίοδο, εκτός αν ο αερομεταφορέας είναι σε θέση να στοιχειοθετήσει ότι αυτό οφείλεται σε λόγους ανωτέρας βίας που παρεμποδίζουν ή που παρεμπόδισαν την έναρξη λειτουργίας ή την εφαρμογή τους ή

3. εάν αυτό είναι αναγκαίο βάσει των διατάξεων συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών για την άσκηση περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών από κοινοτικό αερομεταφορέα με υποκατάστημα στην Αυστρία, ενδεχομένως μετά την κίνηση της διαδικασίας βάσει των άρθρων 15 ή 16.

Εμπορικές υπηρεσίες αερομεταφορών από και προς κράτη με τα οποία δεν υφίσταται συμφωνία αεροπορικών μεταφορών

§ 12. (1) Εάν δεν ορίζεται κάτι διαφορετικό στις ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμφωνίες, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας δύναται, μετά από αίτηση, να χορηγήσει άδεια για την εμπορική μεταφορά επιβατών ή φορτίου από και προς κράτη με τα οποία δεν υφίσταται συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, με αεροσκάφη σε τακτικές αεροπορικές γραμμές ή σε μη τακτικές αεροπορικές γραμμές, εάν αυτό δεν έρχεται σε σύγκρουση ιδίως με τα συμφέροντα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας ή με τα συμφέροντα της οικονομίας στο σύνολό της.

(2) Για να εκδοθεί μια άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 1 σε έναν κοινοτικό αερομεταφορέα, πρέπει εν πάση περιπτώσει να αποδειχθεί η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις προσδιορισμού σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2. Σε περιπτώσεις όπου, κατά τη χορήγηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, το ενδιαφερόμενο τρίτο κράτος εφαρμόζει περιορισμούς στους κοινοτικούς αερομεταφορείς με υποκατάστημα στην Αυστρία, πρέπει να έχει διενεργηθεί η κατανομή των σχετικών περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών βάσει των άρθρων 15, 16 ή 23 παράγραφος 4 στον αντίστοιχο κοινοτικό αερομεταφορέα.

(3) Για να εκδοθεί άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 1 σε έναν αερομεταφορέα από τρίτο κράτος πρέπει εν πάση περιπτώσει να αποδεικνύεται ότι

1. έχει εκδοθεί στον σχετικό αερομεταφορέα στη χώρα καταγωγής του η σχετική άδεια λειτουργίας και

2. οι κοινοτικοί αερομεταφορείς με υποκατάστημα στην Αυστρία λαμβάνουν τη σχετική άδεια λειτουργίας στη χώρα καταγωγής του ενδιαφερόμενου αερομεταφορέα υπό παρόμοιες συνθήκες.

(4) Η αίτηση για την έκδοση της άδειας, σύμφωνα με την παράγραφο 1, πρέπει να υποβληθεί το αργότερο 30 ημέρες, και στην περίπτωση της αίτησης που υποβάλλεται από έναν κοινοτικό αερομεταφορέα για την άσκηση επί του παρόντος μη διανεμημένων περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών το αργότερο 60 ημέρες πριν από την προοριζόμενη ημερομηνία λειτουργίας και πρέπει να περιέχει τις πληροφορίες που καθορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1. Εάν η επιχείρηση σκοπεύει να τροποποιήσει την εξουσιοδοτημένη λειτουργία κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από την άδεια, οι σχετικές τροποποιήσεις πρέπει να υποβληθούν εγγράφως στον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας προς έγκριση το αργότερο πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την προγραμματιζόμενη ημερομηνία για την τροποποίηση στην άδεια λειτουργίας βάσει της παραγράφου1.

(5) Οι άδειες σύμφωνα με την παράγραφο 1 χορηγούνται στο βαθμό αυτό με ρήτρες, για περιορισμένο χρονικό διάστημα ή με όρους, εφόσον ιδίως αυτό εξυπηρετεί τα συμφέροντα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας ή τα συμφέροντα της οικονομίας στο σύνολό της. Η άδεια πρέπει εντούτοις να εκδίδεται για περιορισμένο χρονικό διάστημα το οποίο λήγει στο τέλος της αντίστοιχης περιόδου του προγράμματος πτήσης.

(6) Οι άδειες οι οποίες χορηγούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να ανακαλούνται:

1. εάν ένας από τους όρους για τους οποίους εκδόθηκαν έχει πλέον ακυρωθεί ή εάν δεν συνέτρεχε κατά την ημερομηνία έκδοσης της άδειας και η παράλειψη αυτή εξακολουθεί να υφίσταται ή

2. εάν ο αερομεταφορέας παραβιάζει έναν όρο σε άδεια που εκδίδεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

(7) Εάν αυτό απαιτηθεί από μία τρίτη ενδιαφερόμενη χώρα, πριν εκδοθεί μία άδεια σύμφωνα με την παράγραφο1 σε έναν κοινοτικό αερομεταφορέα, πρέπει να γίνει ο προσδιορισμός κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 11 και, κατά περίπτωση, βάσει του άρθρου 11 Παράγραφος 4 Ζ 3 θα πρέπει να ανακληθεί ο προσδιορισμός ενός άλλου κοινοτικού αερομεταφορέα.

Εμπορική μεταφορά στις τακτικές αεροπορικές γραμμές

§ 13. (1) Οι αερομεταφορείς μπορούν να παρέχουν την εμπορική μεταφορά για επιβάτες ή φορτία από ή προς τρίτες χώρες στο πλαίσιο αεροπορικής εταιρείας (άρθρο 2 Ζ 2) μόνο εάν η άδεια (άδεια προγράμματος πτήσης) έχει εκδοθεί από τον οργανισμό *Austro Control GmbH*. Η αίτηση για την έκδοση της άδειας προγράμματος πτήσης πρέπει να υποβληθεί εγγράφως το αργότερο 30 ημέρες, αλλά στην περίπτωση της αίτησης ενός κοινοτικού αερομεταφορέα, να ασκήσει επί του παρόντος μη διανεμημένα περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών, η σχετική αίτηση οφείλει να υποβληθεί το αργότερο 60 ημέρες πριν από την προοριζόμενη ημερομηνία λειτουργίας και πρέπει να περιλαμβάνει, εκτός από τα προγράμματα πτήσης τα οποία η εφαρμογή αφορά

1. Στοιχεία για τους τύπους αεροσκαφών που χρησιμοποιούνται με αναφορά του αριθμού των θέσεων επιβατών και της ικανότητας μεταφοράς φορτίου,

2. Εάν ο αερομεταφορέας προέρχεται από κάποια τρίτη χώρα, την απόδειξη που απαιτείται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 785/2004 για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών, ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 1, για τις αντίστοιχες ασφάλειες και

3. Στην περίπτωση των κοινοτικών αερομεταφορέων τα στοιχεία από τα οποία να αποδεικνύεται η εκπλήρωση του προαπαιτούμενου όρου, για τον προσδιορισμό (άρθρο 11 Παράγραφος 2).

(2) Εάν ο μεταφορέας σκοπεύει να τροποποιήσει εκείνες τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από την άδεια, οι τροποποιήσεις αυτές πρέπει να υποβληθούν στην *Austro Control GmbH* εγγράφως το αργότερο πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία προγραμματίζεται να επέλθει η τροποποίηση της λειτουργίας.

(3) Οι άδειες προγράμματος πτήσης επιτρέπεται να εκδοθούν μόνο εάν, σύμφωνα με τους όρους και τις διατάξεις της εφαρμοστέας συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών και τις διατάξεις του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου, υφίστανται τα απαραίτητα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών και αυτό δεν είναι αντίθετο με τα συμφέροντα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας ή τα συμφέροντα της οικονομίας στο σύνολό της. Οι άδειες προγράμματος πτήσης χορηγούνται στο βαθμό αυτό με ρήτρες, για περιορισμένο χρονικό διάστημα ή με όρους, εφόσον ιδίως αυτό εξυπηρετεί τα συμφέροντα συμφέροντα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας ή τα συμφέροντα της οικονομίας στο σύνολό της. Οι άδειες προγράμματος πτήσης ισχύουν ωστόσο επίσης μόνο για περιορισμένο χρονικό διάστημα που τελειώνει στο τέλος της αντίστοιχης περιόδου προγράμματος πτήσης. Η άδεια προγράμματος πτήσης πρέπει επίσης εν πάση περιπτώσει να εκδίδεται με την προϋπόθεση ότι οι διαδικασίες αρχίζουν μέσα σε τέσσερις εβδομάδες από την ημερομηνία κατά την οποία η άδεια καθίσταται έγκυρη και ότι, εντός της περιόδου που καλύπτεται από την άδεια, η λειτουργία δεν πρέπει να παύσει για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των δύο εβδομάδων, διαφορετικά η άδεια λήγει, εκτός αν ο αερομεταφορέας είναι σε θέση να αποδείξει ότι λόγοι ανωτέρας βίας παρεμπόδισαν ή εξακολουθούν να παρεμποδίζουν την έναρξη λειτουργίας ή τη συνέχισή της.

(4) Με την επιφύλαξη όσων ορίζονται στην παράγραφο 3, οι άδειες προγράμματος πτήσης μπορούν να διανεμηθούν στους κοινοτικούς αερομεταφορείς μόνο εάν οι τελευταίοι πληρούν τις απαιτήσεις προσδιορισμού σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 και έχουν ενδεχομένως διανεμηθεί αντίστοιχα περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών βάσει των άρθρων 15, 16 ή 23.

(5) Οι άδειες προγράμματος πτήσης ανακαλούνται, εάν:

1. ένας από τους όρους για τους οποίους εκδόθηκαν έχει πλέον ακυρωθεί ή εάν δεν συνέτρεχε κατά την ημερομηνία έκδοσης της άδειας και η παράλειψη αυτή εξακολουθεί να υφίσταται ή

2. ο αερομεταφορέας παραβιάζει τους όρους που καθορίζονται στην άδεια προγράμματος πτήσης.

(6) Οι αερομεταφορείς από τρίτες χώρες μπορούν να εκτελούν την εμπορική μεταφορά για επιβάτες ή φορτία μέσα στο αυστριακό ομοσπονδιακό έδαφος στο πλαίσιο αεροπορικής γραμμής (§ 2 Ζ 2), μόνο εάν για τον σκοπό αυτό έχει εκδοθεί άδεια από τον οργανισμό *Austro Control GmbH*. Εφαρμόζονται οι παράγραφοι 1 έως 5.

Εμπορική μεταφορά στις μη προγραμματισμένες υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών

§ 14. (1) Οι αερομεταφορείς μπορούν να εκτελούν την εμπορική μεταφορά προς ή από τρίτες χώρες στις μη προγραμματισμένες υπηρεσίες αέρα για επιβάτες ή φορτία, μόνο εάν για τον σκοπό αυτό έχει εκδοθεί μια άδεια από τον οργανισμό *Austro Control GmbH*. Εφαρμόζονται κατ'αναλογία οι διατάξεις του άρθρου 13.

(2) Οι αερομεταφορείς από τρίτες χώρες μπορούν να εκτελούν την εμπορική μεταφορά για επιβάτες ή φορτία μέσα στο αυστριακό ομοσπονδιακό έδαφος στο πλαίσιο μη προγραμματισμένων υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών (§ 2 Ζ 3), μόνο εάν για τον σκοπό αυτό έχει εκδοθεί μια άδεια από τον οργανισμό *Austro Control GmbH*. Εφαρμόζονται κατ'αναλογία οι διατάξεις του άρθρου 13.

(3) Οι άδειες προγράμματος πτήσης ανακαλούνται, εάν:

1. ένας από τους όρους για τους οποίους εκδόθηκαν έχει πλέον ακυρωθεί ή εάν δεν συνέτρεχε κατά την ημερομηνία έκδοσης της άδειας και η παράλειψη αυτή εξακολουθεί να υφίσταται ή

2. ο αερομεταφορέας παραβιάζει έναν από τους όρους που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παράγραφο 2.

(4) Σύμφωνα με την παράγραφο 1, δεν απαιτείται άδεια:

1. Για τις πτήσεις που εκτελούνται προκειμένου να εκπληρωθούν ανθρωπιστικές υποχρεώσεις ή για να παρασχεθεί βοήθεια σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης,

2. Για τις πτήσεις που εκτελούνται από κοινοτικούς αερομεταφορείς που χρησιμοποιούν αεροσκάφη με μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος απογείωσης μέχρι 14 000 kg και

3. Για τις πτήσεις που εκτελούνται σύμφωνα με το άρθρο 2 της πολυμερούς συμφωνίας για τα εμπορικά δικαιώματα στις μη προγραμματισμένες υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών στην Ευρώπη, BGBl. Nr. 163/1957.

Κατανομή περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών

§ 15. (1) Όταν ένας κοινοτικός αερομεταφορέας υποβάλλει αίτηση βάσει των άρθρων 12, 13 ή 14 που αφορά την άσκηση περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών που εκείνη την περίοδο δεν έχουν διατεθεί, η αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβαστεί χωρίς καθυστέρηση στον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας. Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας οφείλει να δημοσιοποιήσει την εν λόγω αίτηση με καταχώρισή της στο μητρώο δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών (§ 10). Η αίτηση ενός άλλου κοινοτικού αερομεταφορέα σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14, με σκοπό την άσκηση των αντίστοιχων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, ακόμα και αν γίνεται μετά από την παρέλευση της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4 ή στο άρθρο 13 παράγραφος 1, λογίζεται ότι έχει υποβληθεί εγκαίρως, υπό τον όρο ότι υποβάλλεται μέσα σε 30 ημέρες από τη δημοσιοποίηση της αρχικής αίτησης.

(2) Εάν, μετά από την δημοσιοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 1, κανένας περαιτέρω κοινοτικός αερομεταφορέας δεν υποβάλλει αίτηση εγκαίρως σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14 για την άσκηση των αντίστοιχων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας προβαίνει με γραπτή απόφαση σε κατανομή των σχετικών δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών στον κοινοτικό αερομεταφορέα που έχει υποβάλει την αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι απαιτήσεις για την άδεια σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14.

(3) Εάν, μετά από την δημοσιοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 1, ένας ή περισσότεροι κοινοτικοί αερομεταφορείς υποβάλλουν αίτηση εγκαίρως σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14 για την άσκηση των αντίστοιχων περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας προβαίνει σε επιλογή μεταξύ των υποψηφίων. Η επιλογή αυτή βασίζεται στη σύγκριση των υποψηφίων με κριτήριο την ποιότητα των προβλεπόμενων υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών καθώς και τη συμβολή τους στην προώθηση άλλων δημόσιων συμφερόντων. Η διαδικασία επιλογής πρέπει να οδηγεί καταρχήν στη χορήγηση όλων των διαθέσιμων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών στη σχετική διαδρομή σε έναν από τους υποψηφίους. Εντούτοις, τα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών μπορούν να κατανεμηθούν μεταξύ περισσότερων υποψηφίων εάν αυτό προωθεί τα συμφέροντα που αναφέρονται στις παραγράφους 4 και 5 και το μέτρο αυτό εμφανίζεται δικαιολογημένο, υπό το πρίσμα των κριτηρίων της διοίκησης των επιχειρήσεων.

(4) Κατά την αξιολόγηση της ποιότητας των προγραμματιζόμενων υπηρεσιών παροχής αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με την παράγραφο 3, πρέπει ιδίως να λαμβάνονται υπόψη:

1. οι τεχνικοί και οικονομικοί πόροι του αερομεταφορέα για την εκτέλεση των προβλεπόμενων υπηρεσιών παροχής αεροπορικών μεταφορών,

2. η συχνότητα και η χρονική στιγμή κατά την εκτέλεση των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών,

3. ο αριθμός θέσεων επιβατών των αεροσκαφών,

4. η διαδρομή της πτήσης (άμεση ή έμμεση σύνδεση),

5. η σχέση ποιότητας/τιμής που προσφέρεται στους πελάτες των προβλεπόμενων υπηρεσιών παροχής αεροπορικών μεταφορών,

6. η διαθεσιμότητα άλλων συνδέσεων μετεπιβίβασης στό σημείο της αναχώρησης και του προορισμού,

7. η προδιαγραφόμενη βιωσιμότητα των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών,

8. η έναρξη εκτέλεσης των υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών και

9. η ανταπόκριση στις διαφορετικές απαιτήσεις των πελατών για τις υπηρεσίες παροχής αεροπορικών μεταφορών.

(5) Κατά την αξιολόγηση της συμβολής των προγραμματιζόμενων υπηρεσιών παροχής αεροπορικών μεταφορών στην προώθηση άλλων δημόσιων συμφερόντων σύμφωνα με την παράγραφο 3, πρέπει ιδίως να λαμβάνονται υπόψη:

1. η συμβολή στην προώθηση της ελκυστικότητας του προορισμού για τις επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένου του τουρισμού,

2. η προώθηση του ανταγωνισμού μεταξύ των φορέων προσφοράς υπηρεσιών αερομεταφορών και

3. πτυχές της προστασίας κατά του θορύβου (σύγκριση του θορύβου που παράγεται από τα χρησιμοποιούμενα αεροσκάφη).

(6) Ολοι οι αερομεταφορείς που έχουν υποβάλει εγκαίρως αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παράγραφο 3 συγκαταλέγονται στα συμβαλλόμενα μέρη στη διαδικασία για την κατανομή των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών. Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός πρέπει να εκδίδει την απόφασή του εγγράφως, διευκρινίζοντας την κατανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών. Κατόπιν πρέπει, κατά περίπτωση, να διενεργείται ο προσδιορισμός ή η ανάκληση του προσδιορισμού σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 Ζ 3 και να εκδίδεται η άδεια για την άσκηση των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, σύμφωνα τα άρθρα 12, 13 ή 14.

(7) Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας κατανέμει ορισμένα επί του παρόντος αδιανέμητα περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών σε έναν κοινοτικό αερομεταφορέα ακόμη και χωρίς υποβολή αίτησης, σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14, εφόσον η αντίστοιχη αίτηση για την κατανομή των εν λόγω δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών είχε υποβληθεί τουλάχιστον έξι μήνες, αλλά όχι παραπάνω από 24 μήνες πριν από την προβλεπόμενη άσκησή τους. Η σχετική αίτηση δημοσιοποιείται με καταχώριση από τον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας στο μητρώο δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών (Άρθρο 10). Εάν κανένας περαιτέρω κοινοτικός αερομεταφορέας δεν υποβάλει αίτηση για την κατανομή των αντίστοιχων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, εντός προθεσμίας 30 ημερών από τη δημοσιοποίηση, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας προβαίνει με γραπτή απόφαση στην κατανομή των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών για τα οποία υποβλήθηκε η αίτηση, στον υποψήφιο κοινοτικό αερομεταφορέα.

(8) Εάν εντός προθεσμίας 30 ημερών από τη δημοσιοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 7, ένας ή περισσότεροι κοινοτικοί αερομεταφορείς υποβάλλουν αίτηση για την κατανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας υποχρεούται να προκηρύξει διαδικασία επιλογής κατά την οποία εφαρμόζονται οι παράγραφοι 3 έως 6, τηρουμένων των αναλογιών.

(9) Εάν ο αερομεταφορέας στον οποίο έχουν διατεθεί τα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με την παράγραφο 7 ή 8 δεν πληροί ακόμα, κατά τη χρονική στιγμή της κατανομής, όλες τις απαιτήσεις προσδιορισμού (άρθρο 11 παράγραφος2), οι απαιτήσεις αυτές πρέπει να αποδειχθεί ότι πληρούνται το αργότερο έως τη χρονική στιγμή της πρώτης απαιτούμενης άδειας για την άσκηση των διατιθέμενων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14, ειδάλλως ανακαλείται η κατανομή με γραπτή απόφαση.

(10) Η κατανομή περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3, 7 και 8 δύναται να γίνει με την επιβολή ρητρών, χωρίς χρονικό περιορισμό ή να εγκριθεί για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, όχι ανώτερο της πενταετίας, μετά από προσεκτική εξέταση των συμφερόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 έως 5. Οι ρήτρες και οι όροι μπορούν να συνεπάγονται ειδικότερα την απαίτηση να γίνει αποδοτική χρήση των διατιθέμενων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών. Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας υποχρεούται να εποπτεύει τον ενδιαφερόμενο αερομεταφορέα, για να εξακριβώσει τη συμμόρφωση με τις ρήτρες και τους όρους.

(11) Στο βαθμό που δεν αναγνωρίζεται ρητά κάτι διαφορετικό, η κατανομή ισχύει σε κάθε περίπτωση μόνο για τον αιτούμενο τύπο της περιόδου προγραμματισμού πτήσεων (Θερινή περίοδος προγραμματισμού πτήσεων ή χειμερινή περίοδος προγραμματισμού πτήσεων).

Ανάκληση της κατανομής και της αναδιανομής των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών

§ 16. (1) Η κατανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών βάσει του άρθρου 15 ανακαλείται, εάν ο αερομεταφορέας

1. παραβιάζει τις διατάξεις του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου ή των συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που συνάπτονται βάσει του εν λόγω ομοσπονδιακού νόμου, ή

2. δεν συμμορφώνεται με τους όρους που επιβάλλονται σε απόφαση κατανομής σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 10, ή

3. δεν αρχίζει να ασκεί τα διατιθέμενα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών εντός προθεσμίας έξι μηνών από τη στιγμή που η κατανομή παράγει τα αποτελέσματά της ή εάν δεν τα ασκεί επί συνεχόμενο χρονικό διάστημα έξι μηνών, εκτός αν ο αερομεταφορέας είναι σε θέση να αποδείξει ότι λόγοι ανωτέρας βίας παρεμπόδισαν ή εξακολουθούν να παρεμποδίζουν την έναρξη λειτουργίας ή τη συνέχισή της ή

4. δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις προσδιορισμού σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2, ή

5. ανακοινώσει ότι δεν υπάρχει πλέον η πρόθεση περαιτέρω άσκησης των διατιθέμενων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών.

(2) Εάν η κατανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών ανακαλείται σύμφωνα με την παράγραφο 1, από τη στιγμή που η ανάκληση καθίσταται αποτελεσματική, τα εν λόγω περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών λογίζεται ότι συνιστούν επί του παρόντος μη κατανεμημένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών. Η εκ νέου κατανομή των αντίστοιχων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών διενεργείται με βάση τις διατάξεις του άρθρου15.

(3) Εάν περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών διατίθενται χωρίς χρονικό περιορισμό σε κοινοτικό αερομεταφορέα με σχετική απόφαση βάσει του άρθρου 15, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας υποχρεούται, μετά από παρέλευση χρονικής περιόδου πέντε ετών, να προβεί σε νέα κατανομή των αντίστοιχων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, μετά από αίτηση ενός άλλου κοινοτικού αερομεταφορέα. Η αίτηση στο θέμα αυτό για την αναδιανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών πρέπει να υποβληθεί τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την προοριζόμενη έναρξη της άσκησης των αντίστοιχων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών και πρέπει να δημοσιοποιηθεί από τον Ομοσπονδιακό Υπουργό μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας με καταχώριση στο μητρώο δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών (§ 10). Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας υποχρεούται να προχωρήσει σε διαδικασία επιλογής σύμφωνα με το άραθρο 15 παράγραφοι 3 έως 6, καθώς και το άρθρο 15 παράγραφοι 10 και 11 και να αποφασίσει σχετικά με την εκ νέου κατανομή των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών.

(4) Συμβαλλόμενα μέρη στη διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 3 είναι:

1. ο αερομεταφορέας, στον οποίο διατέθηκαν αρχικά τα σχετικά δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών,

2. ο αερομεταφορέας που υπέβαλε την αίτηση για την αναδιανομή

3. κάθε άλλος κοινοτικός αερομεταφορέας που έχει επίσης υποβάλει αίτηση για την αναδιανομή των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών μέσα σε προθεσμία 30 ημερών από τη δημοσιοποίηση, σύμφωνα με την παράγραφο 3.

(5) Εάν ο αερομεταφορέας, στον οποίο αναδιανέμονται τα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4, δεν πληροί ακόμα όλες τις απαιτήσεις προσδιορισμού βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2 κατά τη χρονική στιγμή της κατανομής, πρέπει να αποδειχθεί, το αργότερο έως τη στιγμή έκδοσης της απαιτούμενης άδειας για την άσκηση των διατιθέμενων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών, ότι οι όροι αυτοί πληρούνται σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 14, ειδάλλως ανακαλείται η κατανομή με απόφαση.

Ναύλοι μεταφοράς

§ 17. (1) Εάν αυτό επιβάλλεται από λόγους προστασίας των δημοσίων συμφερόντων, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας έχει το δικαίωμα να ορίσει ότι οι ναύλοι μεταφοράς που εφαρμόζονται από έναν αερομεταφορέα για τις αερομεταφορές που εκτελεί από ή προς την Αυστρία ή μέσα στην Αυστρία πρέπει να υποβληθούν προς έγκριση.

(2) Οι ναύλοι μεταφοράς καθορίζονται με βάση τις συνήθεις διεθνείς αρχές που εφαρμόζονται στον τομέα του καθορισμού των ναύλων, συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2409/92, ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ 15-17.

(3) Η έγκριση σύμφωνα με την παράγραφο 1 λογίζεται ότι έχει εκδοθεί, εκτός αν απορρίπτεται μέσα σε τρεις εβδομάδες από την παραλαβή της αίτησης.

Οργάνωση των πωλήσεων

§ 18. (1) Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας έχει το δικαίωμα να ορίσει ότι εκείνοι οι αερομεταφορείς που που υποδεικνύονται από τρίτες χώρες επιβάλλεται να διαθέτουν άδεια για να είναι σε θέση να ασκήσουν εμπορικές δραστηριότητες, όπως ιδίως η αγορά και πώληση αεροπορικών εισιτηρίων στο ιδιόκτητο γραφείο τους στην πόλη ή με τη βοήθεια πρακτόρων, εφόσον οι επιχειρήσεις με υποκατάστημα στην Αυστρία χρειάζεται να έχουν τη σχετική άδεια στην τρίτη χώρα. Ένα τέτοιο μέτρο μπορεί να θεσπισθεί μόνο αφού έχουν προηγουμένως εξαντληθεί τα μέσα επίλυσης διαφορών που προβλέπονται στη Συμφωνία για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (Συμφωνία ΠΟΕ), BGBl. Nr. 1/1995, με την εκάστοτε ισχύουσα μορφή της, ή στις συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.

(2) Η άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να εκδίδεται έπειτα από αίτηση, εάν

1. ο αερομεταφορέας διαθέτει άδεια λειτουργίας στο κράτος καταγωγής του,

2. αυτό δεν αντίκειται στο δημόσιο συμφέρον και δεν εναντιώνεται ιδίως στα συμφέροντα του συνόλου της οικονομίας,

3. οι αερομεταφορείς που προσδιορίζονται από την Αυστρία επιτρέπεται να ασκήσουν στο αντίστοιχο άλλο κράτος απρόσκοπτα και πραγματικά τις δραστηριότητες που διευκρινίζονται στην παράγραφο 1,

4. αυτό δεν προσκρούει σε υποχρεώσεις που υπέχει η Αυστρία βάσει του διεθνούς δημοσίου δικαίου.

(3) Οι άδειες σύμφωνα με την παράγραφο 1 χορηγούνται με επιβολή ρητρών, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, και με όρους, στο μέτρο που αυτό επιβάλλεται από το δημόσιο συμφέρον, και ιδίως για να εξυπηρετηθούν τα συμφέροντα του συνόλου της οικονομίας, και εν πάση περιπτώσει μόνο στην έκταση και με τους όρους υπό τους οποίους οι αερομεταφορείς που προσδιορίζονται από την Αυστρία παρέχεται πραγματικά η δυνατότητα να ασκήσουν στο αντίστοιχο άλλο κράτος τις δραστηριότητες που διευκρινίζονται στην παράγραφο 1.

(4) Η άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 1 ανακαλείται εάν:

1. ένας από τους όρους για τους οποίους εκδόθηκαν έχει πλέον ακυρωθεί ή εάν δεν συνέτρεχε κατά την ημερομηνία έκδοσης της άδειας και η παράλειψη αυτή εξακολουθεί να υφίσταται ή

2. ο αερομεταφορέας παραβιάζει έναν από τους όρους που καθορίζονται στην άδεια σύμφωνα με την παράγραφο 1.

ΤΜΗΜΑ 3

Διαδικαστικές και τελικές διατάξεις

Κανονισμός

§ 19. Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας έχει το δικαίωμα, για λόγους ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας ή,όταν αυτό επιβάλλεται για να εξυπηρετηθούν τα συμφέροντα του συνόλου της οικονομίας, συνεκτιμώντας τις εξελίξεις στο χώρο των διεθνών αερομεταφορών, να εκδώσει τους κανονισμούς που καθορίζουν τους λεπτομερείς όρους εφαρμογής για

1. την κεθιέρωση και λειτουργία του μητρώου των δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών (§ 10),

2. τις άδειες για τους αερομεταφορείς από τρίτες χώρες με τις οποίες δεν υφίσταται καμία συμφωνία υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών (§ 12),

3. την έκδοση των αδειών προγράμματος πτήσης (§ 13),

4. την έκδοση των αδειών εμπορικής μεταφοράς από και προς τρίτες χώρες στο πλαίσιο μη προγραμματισμένων υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών (§ 14),

5. τη διαδικασία για την κατανομή των περιορισμένων δικαιωμάτων αεροπορικών μεταφορών (§§ 15, 16),

6. τους ναύλους μεταφοράς (§ 16) και

7. την έκδοση των αδειών για την οργάνωση των πωλήσεων (§ 17).

Ανωτέρα αρχή και διαβάθμιση θεσμικών οργάνων

§ 20. Εφόσον ο οργανισμός *Austro Control GmbH* τυγχάνει αρμόδιος για την εκτέλεση του παρόντος Ομοσπονδιακού νόμου, στις περιπτώσεις αυτές ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας αποτελεί για τα κρινόμενα ζητήματα την ενδεδειγμένη ανωτέρα αρχή και αποτελεί το άμεσα ανώτερο κλιμάκιο στη διαβάθμιση των θεσμικών οργάνων.

Διάταξη περί κυρώσεων

§ 21. (1) Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος που

1. εκτελεί εμπορικές πτήσεις χωρίς τις άδειες που απαιτούνται βάσει του εν λόγω ομοσπονδιακού νόμου ή

2. καθορίζει τους ναύλους μεταφοράς σε αντίθεση με όσα επιτάσσει το άρθρο 17 ή

3. προσφέρει ή πωλεί αεροπορικά εισιτήρια σε αντίθεση με όσα επιτάσσει το άρθρο 18,

διαπράττει διοικητικό παράπτωμα και τιμωρείται από την περιφερειακή διοικητική αρχή με χρηματικό πρόστιμο έως 5 000 EUR, ενώ σε περιπτωση υποτροπής τιμωρείται με πρόστιμο έως 10 000 EUR.

(2) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 27 παράγραφος 2 VStG η τοπική αρμοδιότητα παραμένει:

1. για μεταφορείς με υποκατάστημα στην Αυστρία στον τόπο του υποκαταστήματος και, σε περίπτωση μεταφορέων με πολλά υποκατασήματα, στον τόπο του κυρίου καταστήματος στο εσωτερικό της χώρας·

2. για μεταφορείς χωρίς υποκατάστημα στο εσωτερικό της Αυστρίας, οι οποίοι εκτελούν εμπορικές πτήσεις χωρίς να διαθέτουν τις απαιτούμενες άδειες, στο σημείο της αφετηρίας ή της τελικής κατάληξης των πτήσεων αυτών στο εσωτερικό της χώρας.

Εντολοδόχος αντίκλητος

§ 22. Οι αποφάσεις που εκδίδονται βάσει του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου, μπορούν νομότυπα να κοινοποιούνται σε κάποιον εκπρόσωπο του σχετικού αερομεταφορέα. Στους εκπροσώπους του αερομεταφορέα συγκαταλέγονται ιδίως οι υπάλληλοι ενός υποκαταστήματος του μεταφορέα στην Αυστρία ή οι υπεύθυνοι πιλότοι ενός αεροσκάφους που χρησιμοποιείται από το σχετικό μεταφορέα.

Έναρξη ισχύος και μεταβατικές διατάξεις

§ 23. (1) Ο παρών ομοσπονδιακός νόμος αρχίζει να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 2008.

(2) Με την έναρξη ισχύος του παρόντος Ομοσπονδιακού νόμου, παύει να ισχύει ο ομοσπονδιακός νόμος για τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές (BGzLV 1997), BGBl. αριθ. 101/1997.

(3) Σύμφωνα με τον BGzLV 1997, από τις 31 Οκτωβρίου 2008 η ισχύουσα συμφωνία αεροπορικών μεταφορών και η συμφωνία για διοικητικά θέματα, καθώς και οι άδειες που εκδόθηκαν βάσει του BGzLV 1997 παραμένουν αμετάβλητες.

(4) Τα περιορισμένα δικαιώματα αεροπορικών μεταφορών που ασκήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του ομοσπονδιακού νόμου του 1997 στις διεθνείς υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών, κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ 1ης Νοεμβρίου 2003 και 31 Οκτωβρίου 2008 από έναν κοινοτικό αερομεταφορέα με υποκατάστημα στην Αυστρία, λογίζεται ότι διανέμονται από την 1η Νοεμβρίου 2008 στον ενδιαφερόμενο κοινοτικό αερομεταφορέα σύμφωνα με τρο άρθρο 15, με την επιφύλαξη της τυχόν νέας ανάκλησης ή της ενδεχόμενης αναδιανομής σύμφωνα με το άρθρο 16, χωρίς χρονικό περιορισμό.

Εκτέλεση

§ 24. (1) Με την εκτέλεση του παρόντος ομοσπονδιακού νόμου επιφορτίζεται, εφόσον δεν ορίζεται κάτι διαφορετικό στην παράγραφο 2, ο Ομοσπονδιακός Υπουργός μεταφορών, καινοτομίας και τεχνολογίας.

(2) Με την εκτέλεση των άρθρων 3 έως 9 επιφορτίζεται η ομοσπονδιακή κυβέρνηση.

FISCHER

GUSENBAUER

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓ ΝΙΣΜ ΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγού ενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.5529 — Oracle/Sun Microsystems)

(Κεί ενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 183/11)

1. Στις 30 Ιουλίου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση ιας προτεινό ενης συγκέντρωσης σύ φωνα ε το άρθρο 4 του κανονισ ού (ΕΚ) του Συ βουλίου αριθ. 139/2004 ([1]) ε την οποία η επιχείρηση Oracle Corporation («Oracle», ΗΠΑ) αποκτά ε την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κανονισ ού του Συ βουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Sun Microsystems, Inc. («Sun», ΗΠΑ) ε αγορά ετοχών .

2. Οι επιχειρη ατικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Oracle: ανάπτυξη, παραγωγή και διανο ή λογισ ικού επιχειρήσεων περιλα βανο ένου εσισ ικού , λογισ ικού εφαρ ογώ ν βάσεων δεδο ένων και επιχειρήσεων και συναφείς υπηρεσίες,

— για την Sun: υποδο ή ηχανοργάνωσης βάσει προτύπων, περιλα βανο ένων συστη άτων ηχανοργάνωσης επιχειρήσεων, λογισ ικ ού και αποθήκευσης.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα πορούσε να ε πέσει στο πεδίο εφαρ ογής του κανονισ ού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του ση είου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερό ενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχό ενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζό ενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα η ερών από την η ερο ηνία της παρούσας δη οσίευσης , ε την ένδειξη COMP/M.5529 — Oracle/Sun Microsystems. Οι παρατηρήσεις πορούν να σταλούν στην Επιτροπή ε φαξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρο ικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισ ού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Την 5η Αυγούστου 2009 θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 183 A ο «Κοινός κατάλογος των ποικιλιών των ειδών των γεωργικών φυτών — Έκτο συμπλήρωμα στην εικοστή έβδομη πλήρη έκδοση».

Αυτή η Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει ως εξής: Ο/…). Η παροχή δωρεάν αντιτύπων και η διαθεσιμότητά τους εξασφαλίζονται επί ένα έτος από την ημερομηνία της δημοσίευσης της συγκεκριμένης Επίσημης Εφημερίδας.

Οι μη συνδρομητές που ενδιαφέρονται γι' αυτή την Επίσημη Εφημερίδα μπορούν να την παραγγείλουν έναντι πληρωμής από έναν εμπορικό μας αντιπρόσωπο (βλέπε http://publications.europa.eu/others/sales_agents_el.html).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν αυτή την Επίσημη Εφημερίδα, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, CA, CE), στον ιστοχώρο: http://eur-lex.europa.eu

---

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Υπηρεσία Εκδόσεων
της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Φαξ (352) 29 29 427 52

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: Ο/……

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν … αντίτυπο(-α) της **Επίσημης Εφημερίδας C 183 A/2009** που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

Ημερομηνία: ..... Υπογραφή: .....

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος:
— έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: http://europa.eu

Υπηρεσία Εκδόσεων
Publications.europa.eu

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL